

Talea

Touch Plus

Manual de uso y mantenimiento

Consultar las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina.

Leer con atención las normas de seguridad.

Manual de uso e manutenção

Antes de utilizar a máquina consulte estas instruções.

Leia atentamente as normas de segurança.



DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
AÑO 09
2006/95/CE, 2004/108/CE.

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A

Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto:

MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA

SUP 032AR

al cual se refiere esta declaración, cumple con las siguientes normas:

- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Requisitos generales
EN 60335-1 (2002) + A1 (2004) + A2 (2006) + A11 (2004) + A12 (2006) + A13 (2008)
- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Parte 2-15
Requisitos específicos para aparatos para calentar líquidos
EN 60335-2-15 (2002) + A1 (2005)
- Seguridad de aparatos para uso doméstico y análogos. Campos electromagnéticos -
Métodos de evaluación y medición
EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Seguridad de electrodomésticos y aparatos eléctricos - Parte 2-14
Requisitos específicos para pulverizadores y molinillos de café EN 60335-2-14 (2006).
- Límites y métodos de medición de las interferencias de radio características de aparatos con motor eléctrico y
dispositivos térmicos para uso doméstico y objetivos análogos, instrumentos eléctricos y equipos eléctricos análogos.
EN 55014-1 (2006).
- Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 3a Límites - Sección 2:
Límites para las emisiones de corriente armónica
(equipos con corriente de entrada $\leq 16A$ por fase) - EN 61000-3-2 (2006)
- Compatibilidad electromagnética (EMC) Parte 3a Límites - Sección 3:
Limitación de las fluctuaciones y de los picos de tensión en los sistemas de alimentación de baja tensión para equipos
con corriente nominal $\leq 16A$.
EN 61000-3-3 (1995) + corr. (1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Requisitos de inmunidad para electrodomésticos, instrumentos y equipos análogos.
Norma para familia de productos - EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

de conformidad con las disposiciones de las directivas: 2006/95/CE , 2004/108/CE.

Gaggio Montano
li, 28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani



PRECAUCIONES IMPORTANTES.....	2
APARATO	4
ACCESORIOS.....	4
INSTALACIÓN	5
PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA	5
CONFIGURAR EL IDIOMA.....	6
MEDICIÓN DE LA DUREZA DEL AGUA	6
PRIMER USO - DESPUÉS DE UN LARGO PERÍODO DE INACTIVIDAD.....	7
FILTRO DE AGUA INTENZA.....	8
PANTALLA.....	9
REGULACIONES	10
(OPTI-DOSE) INDICACION DE LA CANTIDAD DE CAFE MOLIDO POR TAZA	10
DENSIDAD DEL CAFÉ.....	10
AJUSTE DE LA ALTURA DE LA BANDEJA DE GOTEIO	11
SAECO ADAPTING SYSTEM.....	11
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ.....	12
SUMINISTRO DE PRODUCTO	13
CAFE EXPRES / CAFE / CAFE LARGO.....	13
SUMINISTRO DE BEBIDAS CON CAFÉ MOLIDO	14
SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE	15
SUMINISTRO DE VAPOR.....	16
CAPUCHINO	17
MILK ISLAND (OPCIONAL)	18
PROGRAMACIÓN DE BEBIDA.....	19
MENÚ PROGRAMACIÓN DE BEBIDA.....	19
PROGRAMACIÓN CAFÉ EXPRES / CAFÉ / CAFÉ LARGO.....	20
PROGRAMACION DE LA MAQUINA.....	21
CONFIGURACIÓN MÁQUINA.....	22
<IDIOMA & PANTALLA> MENÚ«IDIOMA»	
<IDIOMA & PANTALLA> MENÚ «CONTRASTE»	
<TONOS Y ALARMAS ACÚSTICAS> MENÚ «MÁQUINA LISTA»	
<TONOS Y ALARMAS ACÚSTICAS> MENÚ «TONO TECLAS»	
MENÚ «SUPERFICIE CALIENTATAZAS»	
<PROGRAMACIÓN AGUA> MENÚ «ENJUAGUE»	
<PROGRAMACIÓN AGUA> MENÚ «FILTRO AGUA»	
<PROGRAMACIÓN AGUA> MENÚ «DUREZA AGUA»	
PROGRAMACIÓN BEBIDA	24
REGULACIÓN «PREINFUSIÓN»	
REGULACIÓN TEMPERATURA DEL CAFÉ	
REGULACIÓN «OPTI-DOSE» PARA EL SUMINISTRO DE CAFÉ	
REGULACIÓN DE LA CANTIDAD DE AGUA PARA EL SUMINISTRO DE CAFÉ	
CONFIGURACIÓN RELOJ	25
CONFIGURACIÓN HORA	
CONFIGURACIÓN FECHA	
CONFIGURACIÓN STAND-BY	
MÁQUINA ON/OFF	
CONFIGURACIÓN DE MANTENIMIENTO.....	27
MENÚ "CONTADORES PRODUCTOS"	
MENÚ "CICLO DE LAVADO"	
MENÚ «CICLO DESCALCIFICACIÓN CALDERA»	
MENÚ «BLOQUEO PANTALLA»	
CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA	31
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO.....	32
MANTENIMIENTO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO	32
LIMPIEZA GENERAL DE LA MAQUINA	32
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	33
CÓDIGOS DE AVERÍA	34
DATOS TÉCNICOS	37
NORMAS DE SEGURIDAD	38

Durante el uso de electrodomésticos se aconseja tomar algunas precauciones para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y/o accidentes.

- Leer con atención todas las instrucciones e informaciones que se indican en este manual y en cualquier otro folleto que venga dentro del embalaje antes de activar o utilizar la máquina de café exprés.
- No tocar las superficies calientes.
- No sumergir el cable, el enchufe ni el cuerpo de la máquina en agua u otro líquido para evitar incendios, descargas eléctricas o accidentes.
- Prestar una atención especial a la utilización de la máquina de café exprés en presencia de niños.
- Desconectar el enchufe de la toma si la máquina no se utiliza o durante la limpieza de la misma. Dejarla enfriar antes de colocar o extraer piezas y antes de limpiarla.
- No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados o en caso de averías o roturas. Hacer que revisen o reparen el aparato en el centro de asistencia autorizado.
- La utilización de accesorios no aconsejados por el fabricante podría causar daños a cosas y / o personas.
- No utilizar la máquina de café exprés en espacios abiertos.
- Evitar que el cable cuelgue de la mesa o que toque superficies calientes.
- Mantener la máquina de café exprés lejos de fuentes de calor.
- Controlar que en la máquina de café exprés el interruptor general esté en la posición "Apagado" antes de conectar el enchufe a la toma. Para apagarla, poner el interruptor en "Apagado" y luego desconectar el enchufe de la toma.
- Utilizar la máquina sólo para uso doméstico.
- Prestar mucha atención durante la utilización de la función vapor.

ADVERTENCIA

La máquina de café exprés ha sido diseñada sólo para uso doméstico. Las actividades de reparación y/o asistencia, exceptuando las operaciones habituales de limpieza y mantenimiento, deben ser realizadas por un centro de asistencia autorizado. No sumergir la máquina en agua.

- Comprobar que el voltaje indicado en la placa corresponda con el de la instalación eléctrica del emplazamiento.
- No utilizar nunca agua tibia ni caliente para llenar el depósito de agua. Utilizar sólo agua fresca.
- No tocar con las manos las partes calientes de la máquina ni el cable de alimentación durante su funcionamiento.
- No limpiar nunca con detergentes corrosivos ni con productos que puedan rayar. Es suficiente utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Se recomienda el uso de café 100% natural.

INSTRUCCIONES SOBRE EL CABLE ELÉCTRICO

- Se suministra un cable eléctrico bastante corto para evitar que se enrosque de la función vapor.
- También se pueden utilizar alargadores, pero se debe tener mucho cuidado.
Si se utiliza un alargador se debe comprobar que:
 - a. el voltaje indicado en el mismo corresponda con el del electrodoméstico;
 - b. tenga un enchufe de tres terminales y puesta a tierra (si el cable del electrodoméstico es de este tipo);
 - c. el cable no cuelgue de la mesa para evitar tropiezos.
- No utilizar tomas múltiples

GENERALIDADES

La máquina de café está indicada para la preparación de café expés usando café en grano y contiene un dispositivo para el suministro del vapor y de agua caliente.

La elegante estructura de la máquina ha sido diseñado para uso doméstico y no está indicado para uso continuo de tipo profesional.

Atención: se declina toda responsabilidad por posibles daños en caso de:

- uso indebido y no conforme con el previsto;
- reparaciones realizadas en centros de asistencia no autorizados;
- alteración del cable de alimentación;
- alteración de cualquier pieza de la máquina;
- utilización de repuestos y accesorios no originales;
- descalcificación de la máquina no efectuada o en caso de uso a temperatura inferior a 0°C.

EN ESTOS CASOS LA GARANTÍA PIERDE SU VALOR.



EL TRIÁNGULO DE ADVERTENCIA INDICA TODAS LAS INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD DEL USUARIO. ¡OBSERVAR ATENTAMENTE DICHAS INDICACIONES PARA EVITAR HERIDAS GRAVES!

CÓMO UTILIZAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Guardar este manual de instrucciones en un lugar seguro y adjuntarlas a la máquina de café en caso de que otra persona vaya a utilizar la máquina. Para información más detallada o en caso de algún problema, dirigirse a un Centro De Asistencia Técnica Autorizado.

CONSERVAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.



ACCESORIOS



PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

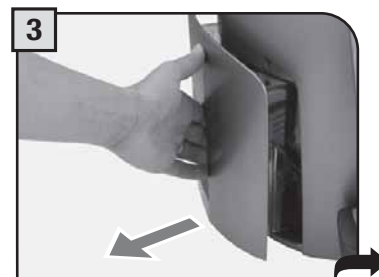
Asegurarse de que el interruptor general no esté pulsado.



1 Retirar la tapa del contenedor de café. Llenar el contenedor de café en grano.



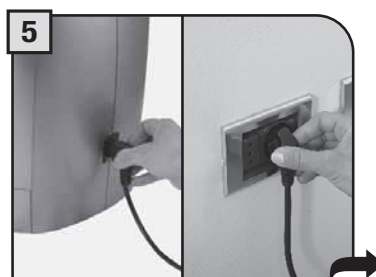
2 Cerrar la tapa empujándola bien.



3 Extraer el depósito de agua. Se aconseja instalar el filtro de agua (véase pág. 8).



4 Llenar el depósito con agua potable fresca; no superar nunca el nivel máximo indicado en el depósito. Al final, volver a colocar el depósito.



5 Conectar el enchufe a la toma situada en la parte trasera de la máquina y el otro extremo a una toma de corriente apropiada (véase placa de datos).



6 Colocar un recipiente debajo del tubo de suministro de agua caliente.



7 Poner el interruptor general en la posición "Encendido".

Después de haber terminado de calentarse, la máquina se cargará y realizará un ciclo de enjuague de los circuitos internos. Se suministrará una pequeña cantidad de agua. Esperar a que acabe el ciclo de forma automática. Para activar/desactivar la función de enjuague véase la pág. 23. Posteriormente se visualizará la pantalla para el suministro de los productos; véase la pág. 9.

6

INSTALACIÓN

CONFIGURAR EL IDIOMA

Esta configuración permite ajustar los parámetros de la máquina para preparar el café según los parámetros clásicos del país donde se utiliza la misma; por este motivo algunos idiomas están diferenciados también por localidades.



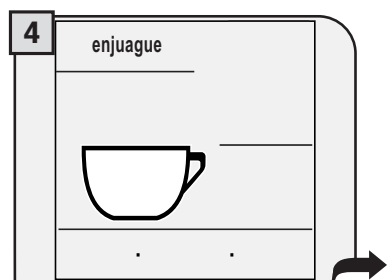
Si fuera necesario, pulsar la tecla para visualizar el idioma deseado.
Seleccionar el idioma.



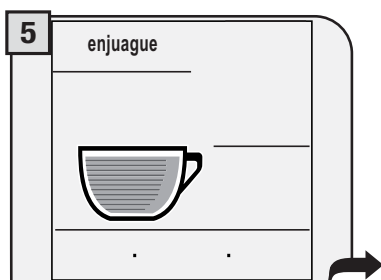
Pulsar el botón .



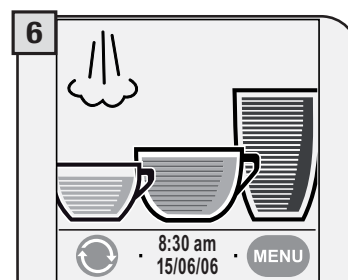
Esperar hasta que la máquina termine la fase de calentamiento.



Después de haber terminado de calentarse, la máquina realizará un ciclo de enjuague de los circuitos internos.



Se suministrará una pequeña cantidad de agua. Esperar a que acabe el ciclo de forma automática.
Para habilitar/deshabilitar la función véase la pág. 23.



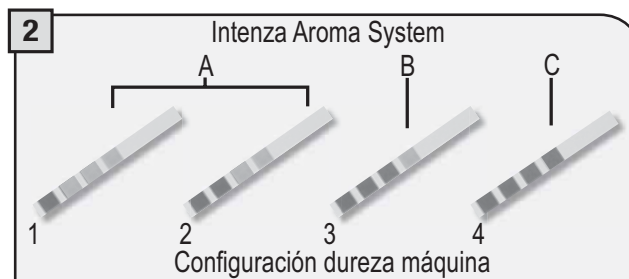
Posteriormente se visualizará la pantalla para el suministro de los productos.
Ajustar el reloj y el calendario de la máquina como se muestra en la pág. 25.

MEDICIÓN DE LA DUREZA DEL AGUA

La tira de test se puede utilizar solamente para una medición.



Sumergir en agua durante 1 segundo la tira de test que se suministra con la máquina para la prueba de la dureza del agua.



Comprobar el valor de la dureza del agua y programar:
- el grado de dureza del agua en la máquina (pág. 23);
- el Intenza Aroma System (pág.8).

PRIMER USO - DESPUÉS DE UN LARGO PERÍODO DE INACTIVIDAD

Estas operaciones aseguran un suministro óptimo y deben ser realizadas:

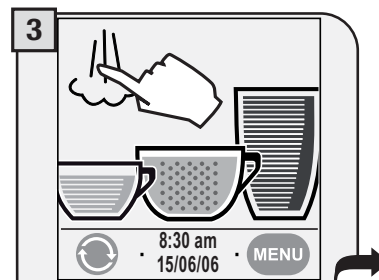
- 1) en la primera puesta en marcha
- 2) cuando la máquina permanece inactiva durante un largo período (más de 2 semanas).



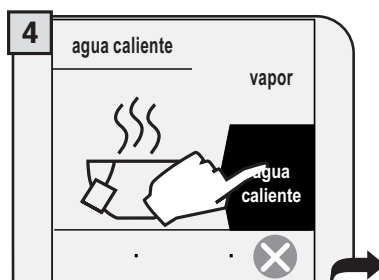
Llenar el depósito con agua potable fresca; no superar nunca el nivel máximo indicado en el depósito. Al final, volver a colocar el depósito.



Colocar un recipiente debajo del tubo de suministro de agua caliente.



Pulsar sobre el icono.



Seleccionar el suministro de agua caliente.



Girar el mando hasta los iconos para iniciar el suministro de agua.



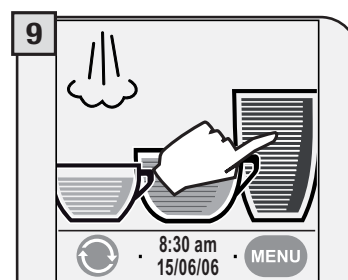
Suministrar agua hasta llenar el recipiente.



Para terminar el suministro, girar el mando hasta llevarlo a la posición de reposo (●). Vaciar el recipiente y repetir las operaciones desde el punto 5 hasta vaciar el depósito. A continuación, volver a llenar el depósito como se describe en el punto (1).



Colocar una taza debajo de la salida de café.



Pulsar el icono correspondiente al café largo en la pantalla; una vez para 1 taza.

Empieza el suministro.

Una vez terminado el suministro, vaciar la taza.

Repetir la operación desde el punto 8. Después, la máquina está lista.

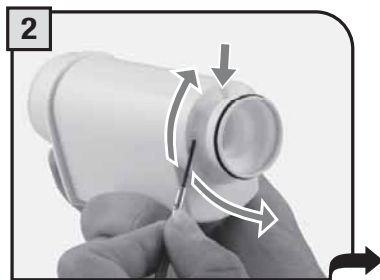
FILTRO DE AGUA INTENZA

Para mejorar la calidad del agua utilizada y para garantizar al mismo tiempo una vida más duradera al aparato, se aconseja instalar el filtro de agua. Después de la instalación se debe proceder con el programa de activación del filtro (véase programación); así la máquina avisa al usuario de cuándo es necesario cambiarlo.

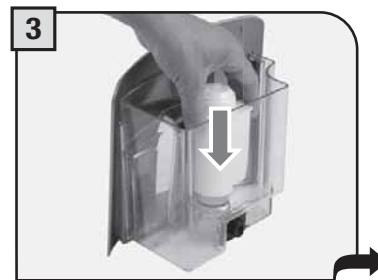
Sacar el filtro de su envase y sumergirlo verticalmente (con la abertura hacia arriba) en agua fría y presionar suavemente en los lados para que salgan las burbujas de aire.



Retirar el filtro blanco instalado en el depósito, guardarlo en un lugar seco protegiéndolo del polvo.



Programar el Intenza Aroma System:
A = Agua blanda
B = Agua media (estándar)
C = Agua dura



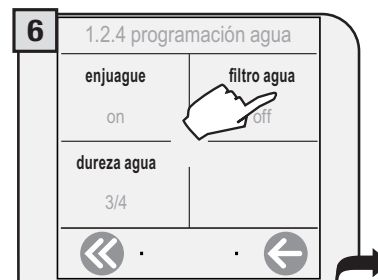
Colocar el filtro en el espacio habilitado dentro del depósito vacío (véase figura); Presionar hasta el tope.



Llenar el depósito con agua potable fresca y volver a introducirlo en la máquina.



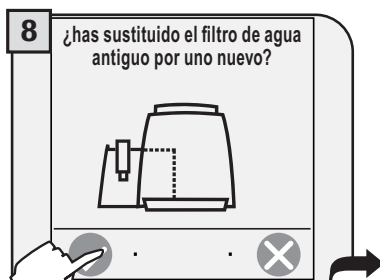
Colocar un recipiente debajo del tubo de suministro de agua caliente/vapor.



Acceder a la programación (véase pág.21 y 23). Pulsar "programación agua". Pulsar "filtro agua".



Pulsar "recarga filtro agua".



Pulsar la tecla para confirmar la introducción del filtro nuevo.



Girar el mando hasta los iconos . Comienza el suministro de agua.

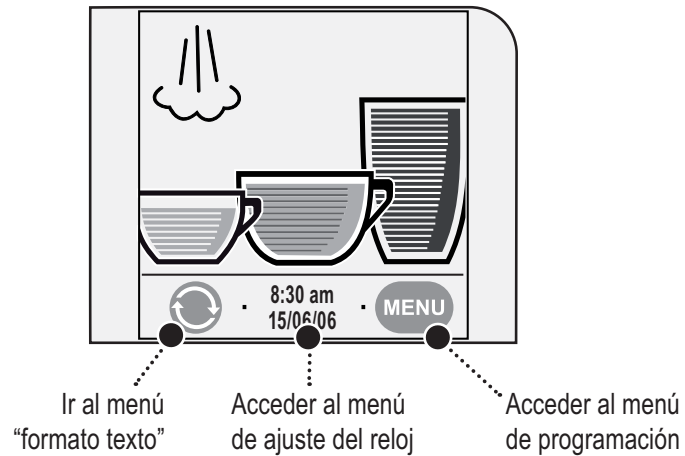
Quando la máquina haya terminado, aparecerá el mensaje "cerrar mando vapor"; girar el mando hasta la posición de reposo (●). De ser necesario, llenar el depósito de agua.

De esta manera la máquina está lista para el uso y el control del filtro de agua está activado (véase pág. 23).

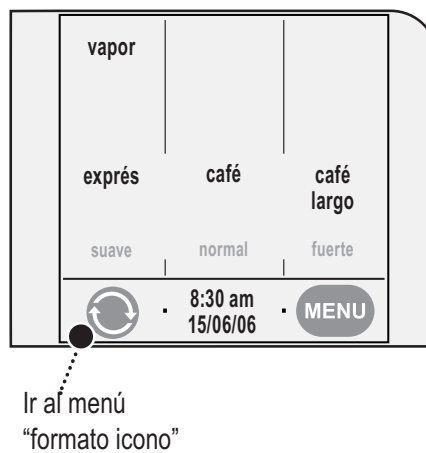
NOTA: cuando el filtro de agua no está instalado, se debe introducir en el depósito el filtro blanco que se ha retirado anteriormente (véase punto 1).

Se puede modificar la pantalla y seleccionar entre “formato icono” y “formato texto”.

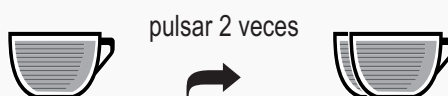
FORMATO ICONO



FORMATO TEXTO



- Para obtener el café deseado se debe pulsar el símbolo correspondiente en la pantalla. La máquina efectúa todas las operaciones necesarias automáticamente.
- Pulsar 2 veces consecutivas el icono para obtener 2 tazas.



(OPTI-DOSE) INDICACION DE LA CANTIDAD DE CAFE MOLIDO POR TAZA

La intensidad del color del icono indica la cantidad de café que es necesario moler para preparar el producto. El café suministrado será más fuerte al aumentar la cantidad de café molido.



suave



medio



corto



premolido

DENSIDAD DEL CAFÉ

El dispositivo SBS ha sido diseñado específicamente para permitir darle al café la densidad y la intensidad de sabor deseados. Basta girar el mando para notar cómo el café cambia de carácter de acuerdo con vuestro gusto.

SBS – SAECO BREWING SYSTEM

para regular la densidad e intensidad del café suministrado. La regulación se puede realizar incluso durante el suministro del café. Esta regulación produce un efecto inmediato en el suministro seleccionado.



AJUSTE DE LA ALTURA DE LA BANDEJA DE GOTEO

Ajustar la bandeja de goteo antes del suministro de las bebidas para poder usar cualquier tipo de taza.

Para levantarla, pulsar ligeramente la parte inferior del botón; para bajarla pulsar ligeramente la parte superior del botón; soltar el botón cuando se alcance la altura deseada.



SAECO ADAPTING SYSTEM

El café es un producto natural y sus características pueden cambiar en función de su origen, mezcla y tueste. La máquina de café Saeco está equipada con un sistema de regulación automática que permite usar todo tipo de café en grano a la venta. (no caramelizado).

- La máquina se regula automáticamente para optimizar la extracción del café, asegurando la compactación perfecta de la pastilla de café y así obtener un café exprés cremoso, capaz de liberar todos los aromas independientemente del tipo de café utilizado.
- El proceso de optimización es un proceso de aprendizaje que requiere el suministro de un determinado número de cafés para permitir a la máquina regular la compactación del café molido.
- Atención: pueden existir mezclas particulares que requieran la regulación de las muelas para optimizar la extracción del café - (véase pág. 12).

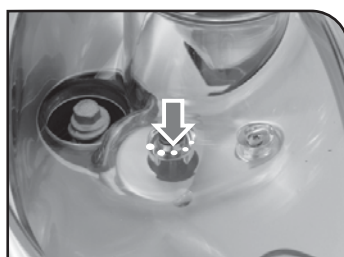
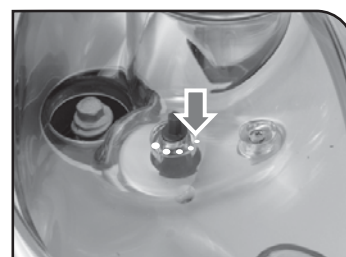
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ

La máquina permite realizar una pequeña regulación del grado de molido del café para adaptarlo al tipo de café que se usa.

Realizar dicha regulación actuando sobre el tornillo presente en el interior del contenedor de café; presionar y girar el tornillo sólo usando la llave suministrada con la máquina.

Presionar y girar el tornillo un paso a la vez y suministrar 2-3 cafés; sólo de esta manera es posible notar la variación del grado de molido.

Las referencias presentes dentro del contenedor indican el grado de molido configurado.

**MOLIDO GRUESO****MOLIDO MEDIO****MOLIDO FINO**

SE PUEDE INTERRUMPIR EL SUMINISTRO DE CAFÉ CADA VEZ QUE SE DESEE VOLVIENDO A PULSAR LA TECLA «STOP».



EL VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: SE CORRE EL RIESGO DE SUFRIR QUEMADURAS. NO TOCARLO DIRECTAMENTE CON LAS MANOS.

Para preparar 2 tazas la máquina suministra la mitad de la cantidad configurada e interrumpe brevemente el suministro para moler la segunda dosis de café. Luego reinicia y termina el suministro de café.

CAFE EXPRES / CAFE / CAFE LARGO

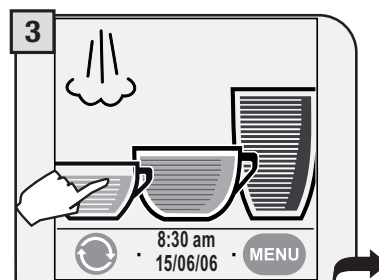
Este procedimiento muestra cómo suministrar un café expés. Para suministrar otro tipo de café, seleccionarlo pulsando el icono correspondiente. Utilizar tazas de tamaño adecuado para evitar que se derrame el café.



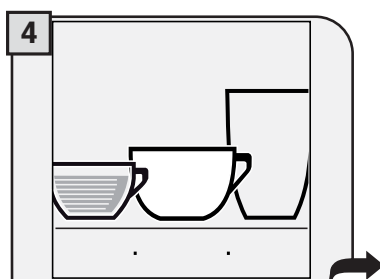
Colocar 1 ó 2 tazas pequeñas para suministrar un café expés



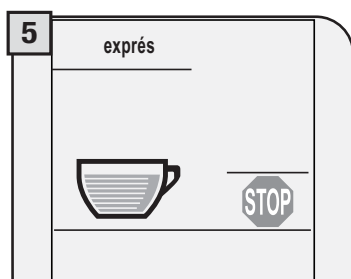
Colocar 1 ó 2 tazas para suministrar un café o un café largo.



Seleccionar el producto y pulsar el icono correspondiente en la pantalla; una vez para obtener 1 taza y dos veces para 2 tazas.



La máquina comienza a moler la cantidad de café configurada.



Comienza el suministro de la bebida seleccionada.

La máquina termina el suministro de café automáticamente según las cantidades configuradas en la fábrica. Se pueden personalizar las cantidades, véase la pág. 19.

SUMINISTRO DE BEBIDAS CON CAFÉ MOLIDO

La máquina permite usar café premolido y descafeinado.

El café premolido se debe colocar en el compartimento situado al lado del contenedor

De café en grano. Colocar solo café molido para máquinas de café expreso y nunca café en grano o soluble.

(Véase capítulo “programación de bebida” pág. 19)



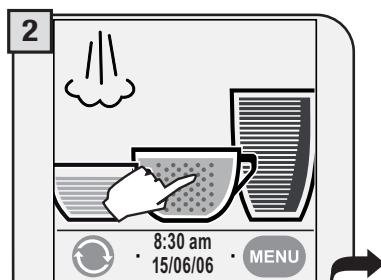
¡ATENCIÓN! SÓLO CUANDO SE DESEA SUMINISTRAR UN PRODUCTO CON CAFÉ PREMOLIDO SE DEBE COLOCAR EN EL COMPARTIMENTO ESTE TIPO DE CAFÉ.

INTRODUCIR UNA SOLA CUCHARA DOSIFICADORA DE CAFÉ MOLIDO A LA VEZ. NO SE PUEDEN SUMINISTRAR DOS CAFÉS SIMULTÁNEAMENTE.

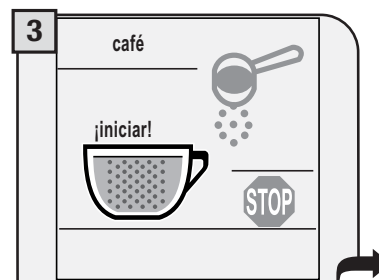
En el ejemplo de abajo se muestra la preparación de un café utilizando café premolido. La elección personalizada de utilizar el café premolido se visualiza en la pantalla mediante el icono situado cerca de la bebida elegida (véase pág. 10).



Colocar 1 taza para suministrar un café.



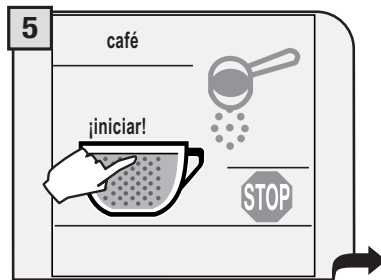
Pulsar la tecla correspondiente y en la pantalla aparecerá:



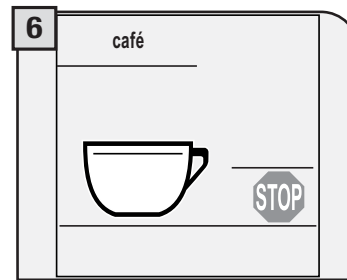
En la pantalla se visualiza un mensaje para recordarle al usuario que debe colocar el café molido en el compartimento correcto.



Colocar el café molido en el compartimento correcto utilizando la cuchara dosificadora que se suministra.



Pulsar la tecla “iniciar” para iniciar el suministro.



Comienza el suministro de la bebida seleccionada.

Nota:

- Pasados 30 segundos desde que aparece la pantalla (3), si no comienza el suministro la máquina vuelve al menú principal y descarga el café en el cajón de recogida de posos;
- Si no se introduce el café premolido en el compartimento se suministrará sólo agua.
- Si la dosis es excesiva o si se añaden 2 ó más cucharas dosificadoras de café, la máquina no suministra el producto y el café se descarga en el cajón de recogida de posos.

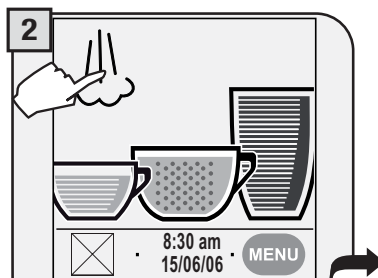
SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE



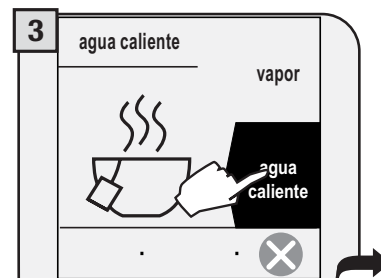
AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE/VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITAR EL CONTACTO DIRECTO CON LAS MANOS, USAR SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE LA EMPUÑADURA DISEÑADA A TAL EFECTO.



1 Colocar un recipiente debajo del tubo de suministro de agua caliente.



2 Pulsar sobre el icono.



3 Seleccionar el suministro de agua caliente.



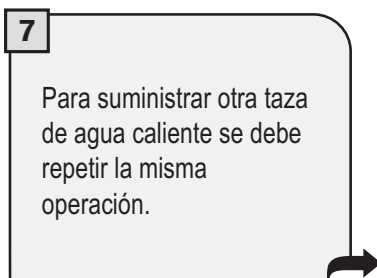
4 Girar el mando hasta el icono .



5 Esperar hasta que se haya suministrado la cantidad de agua deseada.



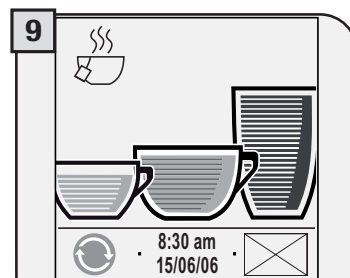
6 Cuando se haya suministrado la cantidad deseada, girar el mando hasta la posición de reposo (.



7 Para suministrar otra taza de agua caliente se debe repetir la misma operación.



8 Pulsar la tecla  para volver al menú principal.



Nota: si en la pantalla se visualiza el icono del agua caliente , se puede suministrar agua caliente simplemente girando el mando como se muestra en el punto 4.

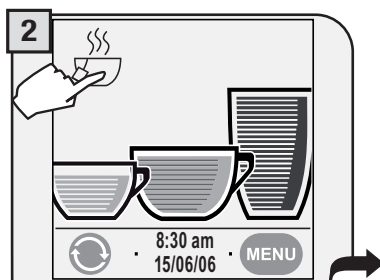
SUMINISTRO DE VAPOR



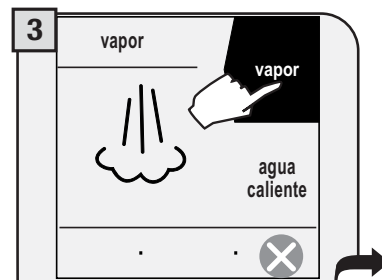
AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE/VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITAR EL CONTACTO DIRECTO CON LAS MANOS, USAR SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE LA EMPUÑADURA DISEÑADA A TAL EFECTO.



1 Colocar un recipiente con la bebida que hay que calentar bajo el tubo de vapor.



2 Pulsar sobre el icono.



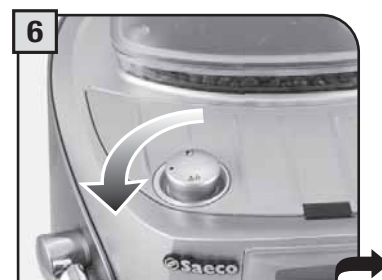
3 Seleccionar el suministro de vapor.



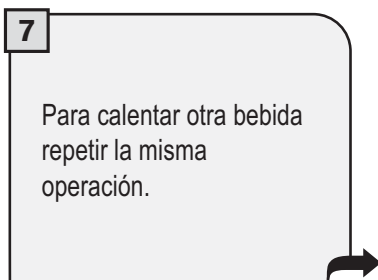
4 Girar el mando hasta el icono . Comienza una fase de calentamiento de algunos segundos, antes del suministro de vapor.



5 Calentar la bebida y mover el recipiente mientras se calienta.



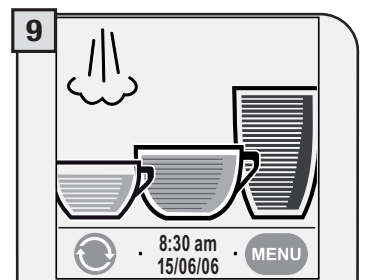
6 Una vez terminado, girar el mando hasta la posición de reposo (●).



7 Para calentar otra bebida repetir la misma operación.



8 Pulsar la tecla  para volver al menú principal.



Tras el suministro, limpiar el tubo de vapor como se describe en la pág.32.

Nota: si en la pantalla se visualiza el icono del vapor , se puede suministrar vapor simplemente girando el mando como se muestra en el punto 4.

CAPUCHINO



AL PRINCIPIO DEL SUMINISTRO SE PUEDEN PRODUCIR PEQUEÑAS SALPICADURAS DE AGUA CALIENTE QUE PODRÍAN PROVOCAR QUEMADURAS. EL TUBO DE SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE/VAPOR PUEDE ALCANZAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITAR EL CONTACTO DIRECTO CON LAS MANOS, USAR SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE LA EMPUÑADURA DISEÑADA A TAL EFECTO.



1 Llenar 1/3 de la taza con leche fría



2 Seleccionar el suministro de vapor (véanse los puntos 2 y 3 de la pág. 16).



3 Colocar la taza debajo del tubo de vapor.



4 Girar el mando hasta el icono ☁️. Comienza una fase de calentamiento de algunos segundos, antes del suministro de vapor.



5 Montar la leche; mover la taza mientras se calienta.



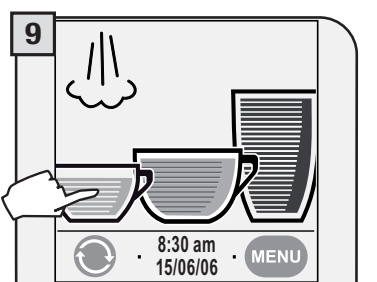
6 Una vez terminado, girar el mando hasta la posición de reposo (●).



7 Pulsar la tecla ☒ para volver al menú principal.



8 Colocar la taza debajo del suministrador.



9 Pulsar una vez la tecla para suministrar el café.

Tras el suministro, limpiar el tubo de vapor como se describe en la pág.32. Para suministrar 2 capuchinos:

- Montar dos tazas de leche como se explica en los puntos del 1 al 6;
- Suministrar dos cafés siguiendo los puntos del 7 al 9 (pulsar dos veces sobre el icono del café deseado).

Este dispositivo, que podréis comprar de forma separada, os permite preparar óptimos capuchinos con suma facilidad y comodidad.



¡Atención! antes de usar el Milk Island, consultar su manual donde se indican todas las precauciones para un uso correcto.



Nota importante: la cantidad de leche en la jarra no tiene que ser inferior al nivel mínimo “MÍN” y nunca debe superar el nivel máximo “MÁX”. Después de haber utilizado el Milk Island, limpiar todos sus componentes con mucho cuidado.



Para obtener un mejor resultado en la preparación del capuchino, se aconseja utilizar leche semidesnatada fría (0-8°C).



Milk Island - 04
Type MK1001



Milk Island - 08
Type MK1002



1 Llenar la jarra con la cantidad de leche deseada.



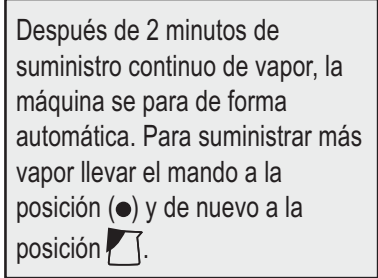
2 Colocar la jarra sobre la base del Milk Island. Comprobar que el piloto luminoso de la base esté de color verde.



3 Girar el mando hasta la posición



4 Esperar hasta que se monte la leche.



5 Une fois l'émulsion souhaitée atteinte, tourner le bouton jusqu'à la position de repos .



6 Retirar la jarra agarrándola de la empuñadura.



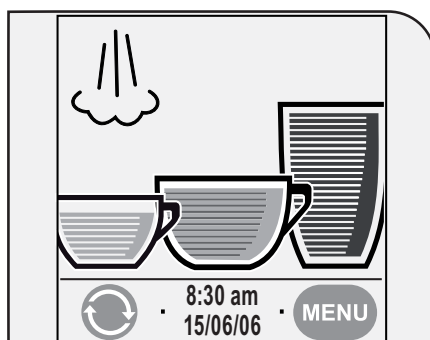
7 Después de haber movido la leche con pequeños movimientos circulares, verterla en la taza.



8 Colocar la taza con la leche montada bajo el suministrador. Suministrar el café en la taza.

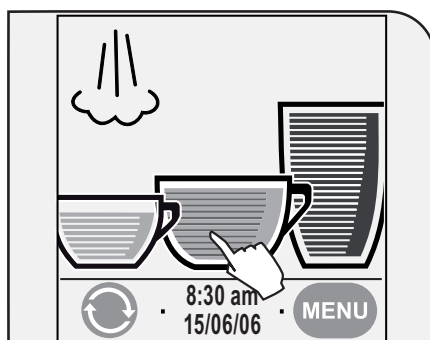
MENÚ PROGRAMACIÓN DE BEBIDA

Las bebidas se pueden programar según los gustos personales.



Cuando se ha personalizado un producto se puede suministrar sólo dicho tipo de café; para modificar la cantidad de café se debe proceder a una nueva personalización o al reset de la misma.

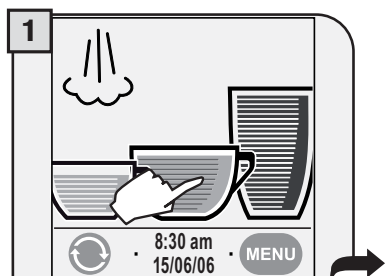
Para programar la bebida deseada:



Mantener pulsada durante dos segundos la tecla de la bebida.

PROGRAMACIÓN CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ / CAFÉ LARGO

En esta fase se puede:



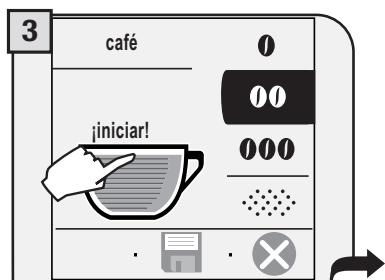
Entrar en el menú del café que se desea personalizar (mantener pulsado el icono correspondiente durante dos segundos).



seleccionar la cantidad de café a moler (opti-dose)
seleccionar el empleo de café premolido

guardar la nueva configuración

salir sin guardar

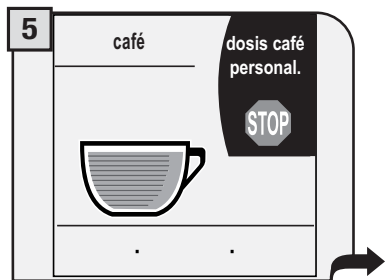


Si se pulsa ¡iniciar!, la máquina se prepara para el suministro de café.

Si se pulsa ¡iniciar! se debe terminar obligatoriamente el ciclo de suministro,



La máquina comienza y termina automáticamente el suministro de café según la configuración estándar.



Para suministrar una cantidad de café diferente a la predefinida por el fabricante se debe pulsar "dosis café personal." antes de que termine el suministro en curso. Cuando se ha suministrado la cantidad deseada, pulsar "STOP".

El suministro se puede interrumpir solamente si se pulsa "STOP". Si no se pulsa la tecla el café podría salirse de la taza.



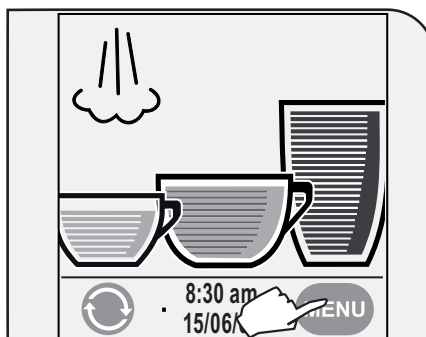
Una vez terminado el suministro se debe guardar la configuración dentro de cinco segundos.

las opciones posibles son las siguientes:

- Pulsar para guardar la dosis que se acaba de programar;
- Pulsar para salir sin guardar;
- Pulsar para volver al menú de programación.

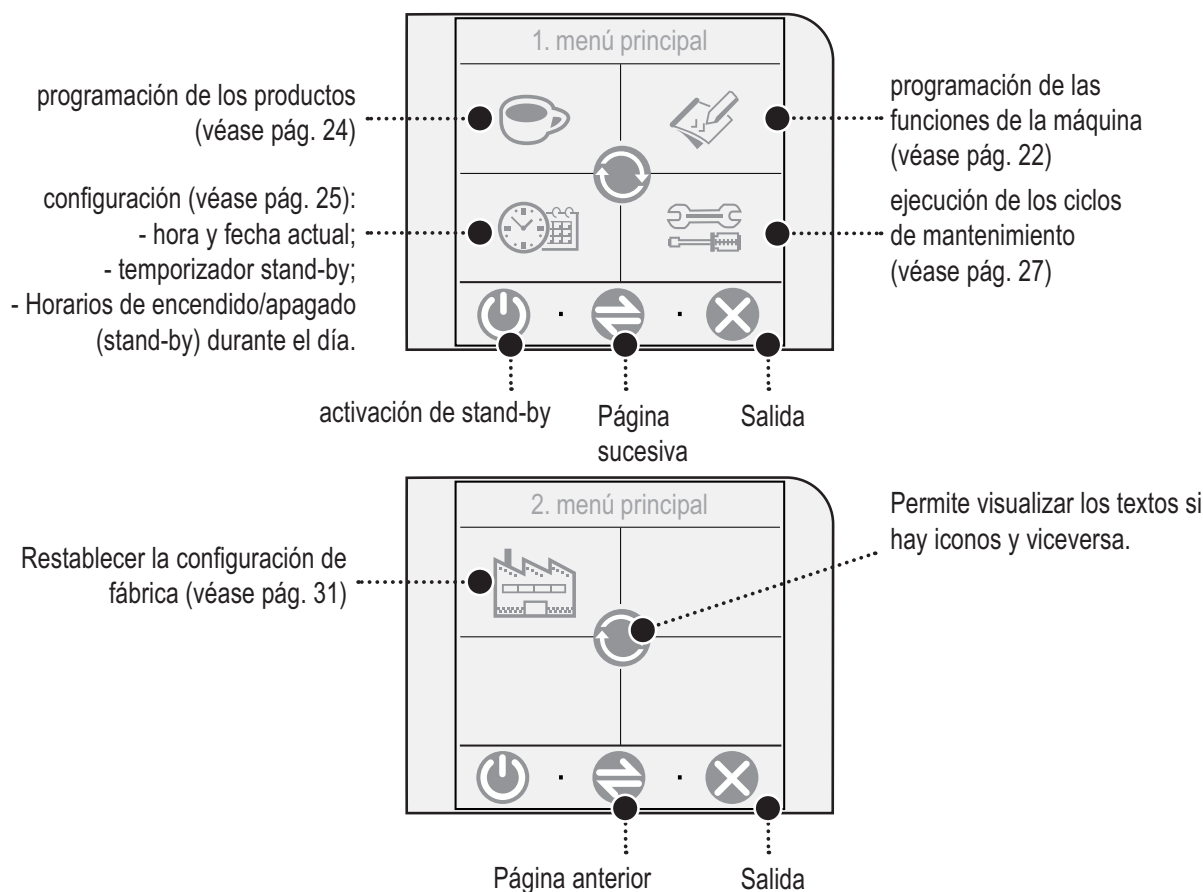
CONFIGURACIÓN MÁQUINA

Algunas funciones de la máquina se pueden programar para personalizar el funcionamiento según las exigencias.



Pulsar la tecla "menú".

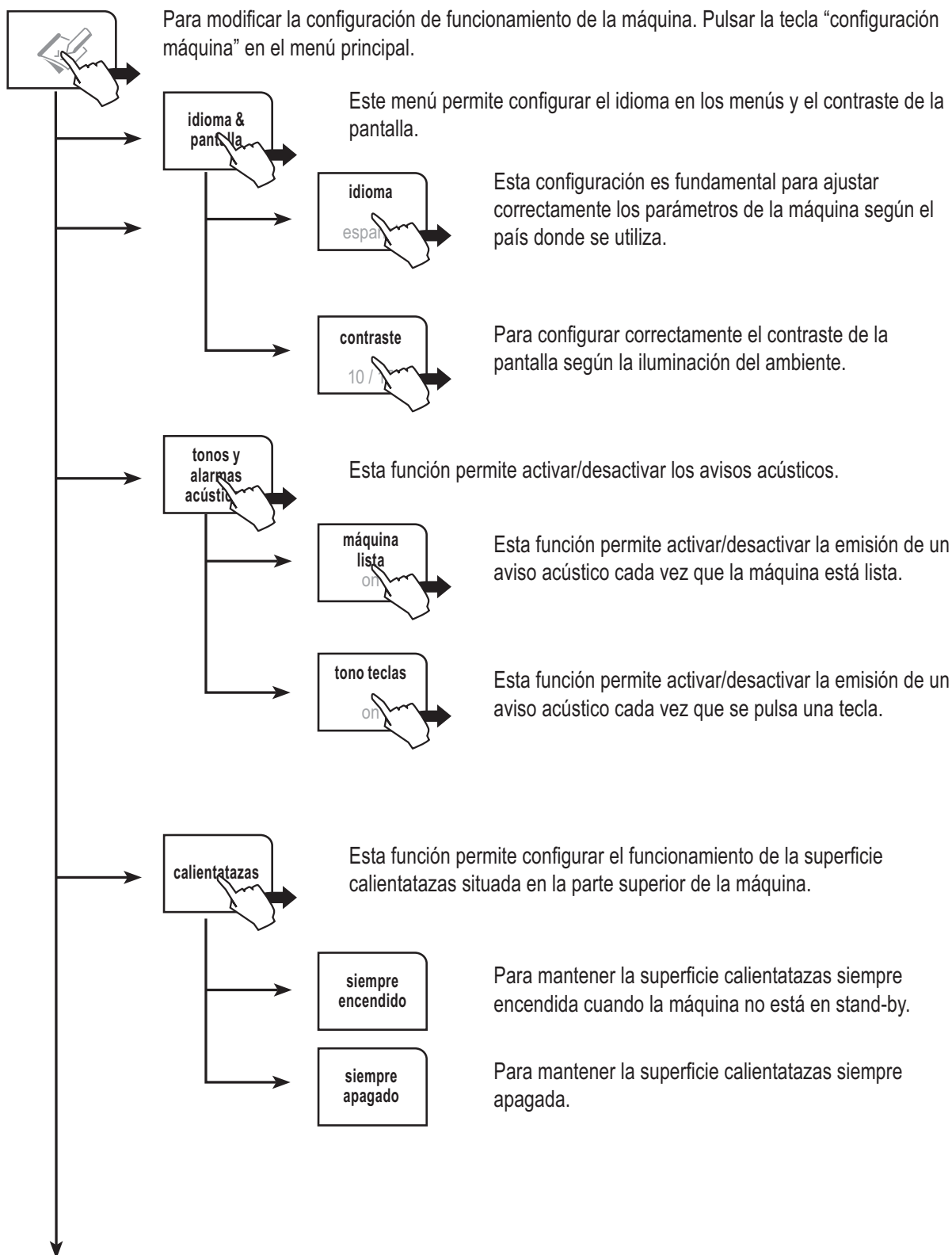
Se accede el menú de programación:



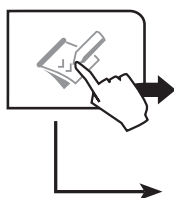
Después de haber configurado cada uno de los menús siguientes, se debe pulsar;

- para volver a la pantalla anterior sin guardar la nueva configuración;
- para guardar la configuración;
- para volver a la pantalla principal sin guardar la nueva configuración.

CONFIGURACIÓN MÁQUINA



CONFIGURACIÓN MÁQUINA



Esta función permite configurar las funciones para el tratamiento del agua



Para limpiar los conductos internos y así garantizar que el suministro de las bebidas se realice solamente con agua fresca.

Esta función ha sido activada por el fabricante.

Nota: este enjuague se realiza cada vez que se pone en marcha la máquina después de la fase de calentamiento.



Para activar/desactivar el aviso que señala la necesidad de sustituir el filtro de agua. Si se activa esta función la máquina avisa al usuario cuando se debe sustituir el "filtro de agua"

Nota importante:

Esta función permite programar los parámetros necesarios para realizar un correcto mantenimiento de la máquina.

Seleccionar:

on: sólo cuando esté instalado el filtro de agua en el depósito de agua como se muestra en la pág. 8. Esta opción se activa automáticamente tras la ejecución del comando "recarga filtro agua".

off: cuando no esté instalado el filtro de agua en el depósito de agua.

recarga filtro agua: cuando se instala un filtro de agua nuevo en el depósito de agua.

NOTA: Cuando el filtro de agua no esté instalado, se debe introducir en el depósito el filtro blanco que se ha retirado anteriormente (véase punto 1, pág. 8).



Para modificar la configuración de la dureza del agua en la máquina.

Gracias a la función "Dureza agua" se podrá ajustar la máquina al grado de dureza de agua utilizada de forma que, cuando sea oportuno, la máquina solicitará que se realice el proceso de descalcificación.

Medir la dureza del agua como se muestra en la pág. 6.

PROGRAMACIÓN BEBIDAS



Para ajustar los parámetros generales de suministro de los diferentes tipos de café. Pulsar la tecla “programación bebida” en el menú principal.



Seleccionando cada producto se puede regular:



La preinfusión: el café se humedece un poco antes de la infusión para potenciar la intensidad del café (aroma), que adquiere un gusto excelente.

normal: activada.

fuerte: más larga para potenciar el sabor del café.

off: no se efectúa la preinfusión.



La temperatura de preparación del café.



La cantidad de café a moler o programar el empleo de café premolido.

Se puede saborear la bebida con la cantidad de café deseada o elegir prepararla con café descafeinado mediante la función “premolido”.



La cantidad de agua a utilizar para la preparación del café. Pulsar la tecla “cantidad café”.

Nota: regular la cantidad según las tazas que se quieren usar.

El estado actual de programación se indica en cada parámetro

CONFIGURACIÓN RELOJ



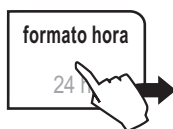
Para ajustar la hora actual, el temporizador para la función stand-by y para la función ahorro de energía. Pulsar la tecla “configuración reloj” en el menú principal.



Para configurar todos los parámetros relativos a la hora actual.



Para ajustar la hora actual en la máquina.



Para configurar el modo de visualización de la hora. La máquina permite visualizar la hora también en el formato anglosajón (am/pm)



Para configurar todos los parámetros relativos al calendario. Esto es importante para programar correctamente los horarios de encendido y apagado de la máquina.



Para ajustar la fecha actual en la máquina.

Nota: el día de la semana se ajusta automáticamente en función de la fecha configurada.



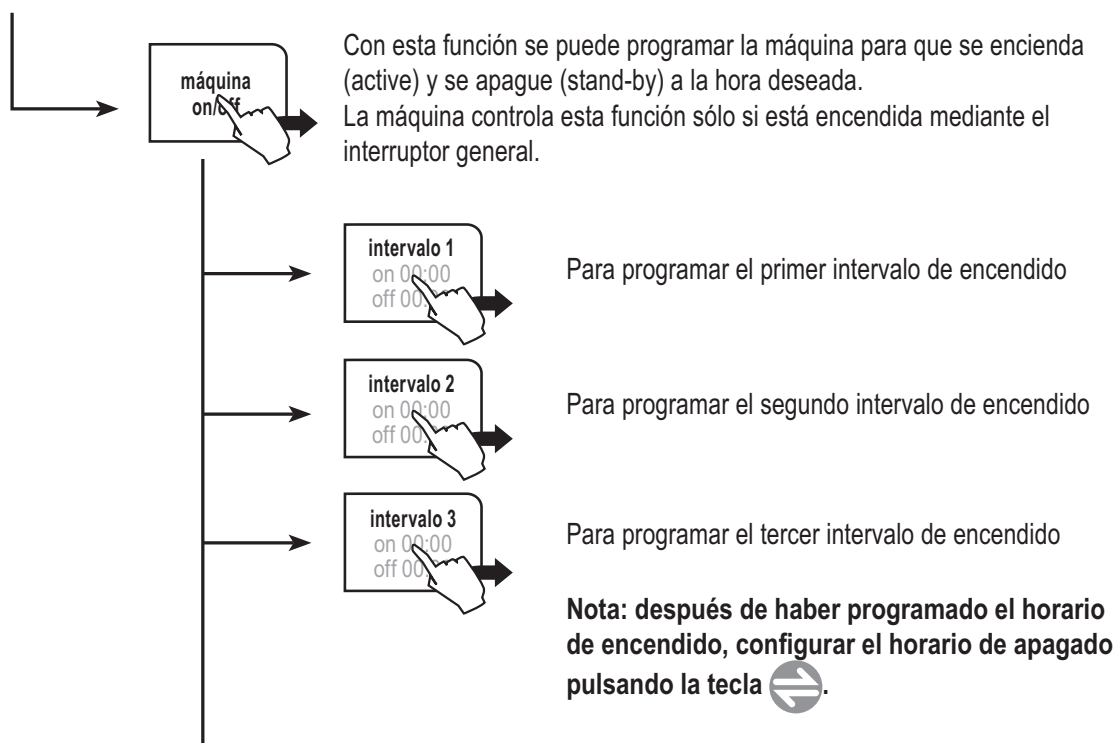
Para configurar el modo de visualización de la fecha. La máquina permite visualizar la fecha también en el formato anglosajón (mm/dd/aa) y en el formato (aa/mm/dd).



Para configurar después de cuánto tiempo desde el último suministro la máquina pasará a función stand-by.

El tiempo predefinido configurado es «tras 1 hora».

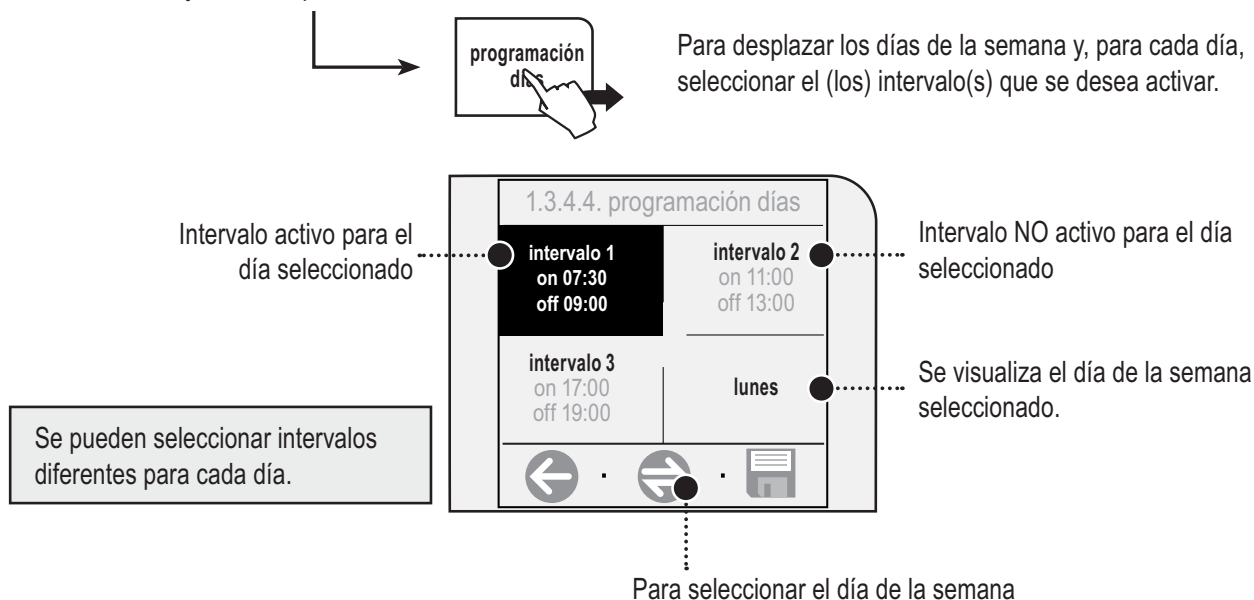
Una vez transcurrido el tiempo programado, la máquina se pone en stand-by. Pulsar la tecla “X”. Después de haber efectuado el diagnóstico de sus funciones y la fase de calentamiento, la máquina está de nuevo lista para ser utilizada.



Para una correcta configuración:

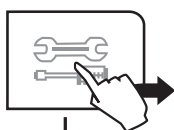
- programar un intervalo de encendido y apagado de la máquina a la vez;
- seleccionar los días de activación de los intervalos.

Se aconseja no sobreponer los intervalos de encendido.



Nota: el modo stand-by configurado en la página anterior está siempre activo, incluso durante los intervalos activos seleccionados en esta función. Cuando sea necesario, regular la función de stand-by.

CONFIGURACIÓN DE MANTENIMIENTO



Para limpiar y efectuar el mantenimiento de todos los circuitos internos de la máquina. Pulsar la tecla "configurac. de mantenimiento" en el menú principal.



Esta función permite visualizar la cantidad de productos que se han preparado para cada tipo de café desde el último reset.



Esta función permite bloquear momentáneamente la pantalla touch screen (p.ej. para limpiar la pantalla). Para volver a activar la pantalla se debe pulsar "desbloqueo" abajo a la derecha y luego (dentro de dos segundos) "desbloqueo" arriba a la izquierda (este mensaje aparece sólo después de haber pulsado el anterior).



Esta función permite realizar el ciclo de descalcificación. (la máquina señala los litros que quedan antes de la descalcificación).



Esta función permite realizar el ciclo de lavado del grupo de café.

MENÚ "CICLO DE LAVADO"

Para limpiar los circuitos internos de la máquina que sirven para suministrar el café.

Para lavar el grupo de café basta lavarlo con agua como se muestra en la pág. 33.

Este lavado completa el mantenimiento del grupo de café.

Se aconseja realizar este ciclo cada mes o cada 500 cafés suministrados usando las pastillas Saeco; éstas se venden de forma separada en vuestro establecimiento habitual.

Nota: antes de realizar esta función asegurarse de que:

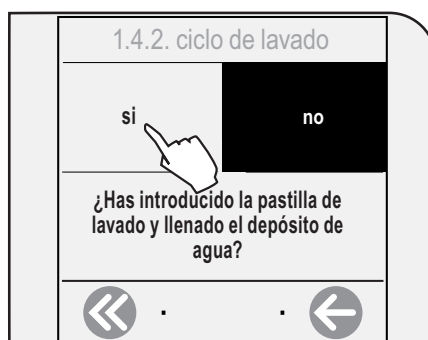
1. se haya colocado un recipiente de dimensiones adecuadas debajo del suministrador;
2. se haya introducido la pastilla de limpieza en el grupo suministrador;
3. Se haya llenado el depósito de agua.



EL CICLO DE LAVADO NO SE PUEDE INTERRUPTIR.

DEBE ESTAR PRESENTE UNA PERSONA DURANTE LA OPERACIÓN.

Asegurarse de haber introducido la pastilla como se muestra. Pulsar la tecla "sí".



Esperar a que el ciclo de lavado termine (alrededor de 4 minutos); la máquina vuelve al menú principal.

MENÚ «CICLO DESCALCIFICACIÓN CALDERA»

En caso de conflicto, las instrucciones presentes en el manual de uso y mantenimiento tienen prioridad respecto a las indicaciones relativas a accesorios o materiales de uso vendidos por separado.

Para realizar el ciclo automático de descalcificación. El ciclo de descalcificación debe efectuarse regularmente cada 1-2 meses, cuando el agua salga más lentamente que lo normal o cuando lo señale la máquina. La máquina, que debe estar encendida, controla automáticamente la distribución del producto descalcificante.



¡Atención! No beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta completar el ciclo. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante. Cuando se realiza la descalcificación, se debe estar presente hasta la finalización del proceso (alrededor de 40 minutos).

Utilizar sólo el producto descalcificante Saeco, que ha sido formulado para respetar las características técnicas de la máquina y mantener su rendimiento en el tiempo, garantizando la seguridad del consumidor. La solución descalcificante que se utilice se debe eliminar según lo previsto por el fabricante y/o por las normas vigentes en el país donde se usa.



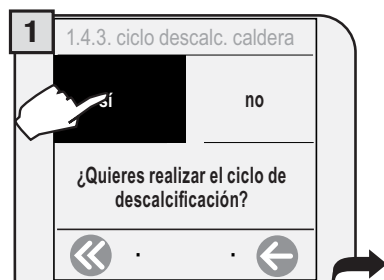
Nota. Antes de iniciar el ciclo de descalcificación asegurarse de que:

1. se haya colocado un recipiente de dimensiones adecuadas debajo del tubo de agua;
2. SE HAYA EXTRAÍDO EL FILTRO DE AGUA "INTENZA".



Pulsar la tecla "ciclo descalc. caldera"

La temperatura del ciclo de descalcificación está controlada por la máquina. Si la máquina está fría, es necesario esperar a que alcance la temperatura adecuada; de lo contrario, es necesario que se enfríe la caldera de la siguiente forma:



Pulsar "sí" para comenzar

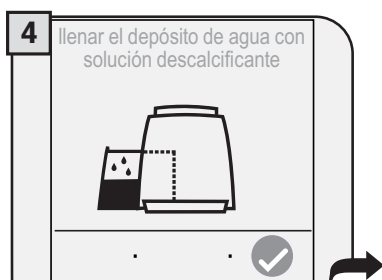


Colocar un recipiente de dimensiones adecuadas debajo del tubo de suministro de agua caliente.



Girar el mando hasta los iconos  .

Durante las operaciones, la máquina puede pedir que se abra (ref. ☼) o cierre (ref. ●) el mando para permitir una gestión correcta de las diversas operaciones. Girar el mando como se indica en la pantalla cuando sea requerido.



Cuando aparezca el siguiente mensaje la caldera habrá alcanzado la temperatura adecuada.



Verter todo el contenido de la botella de líquido descalcificante concentrado Saeco en el depósito de agua y llenarlo con agua potable fresca hasta el nivel MÁX. Volver a colocar el depósito en la máquina.



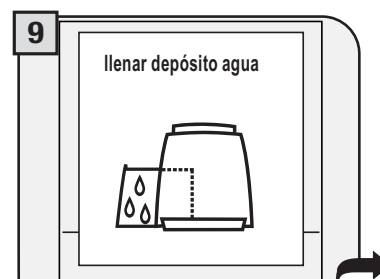
Pulsar la tecla ☑ para comenzar.



La máquina comienza a suministrar la solución descalcificante a través del tubo de suministro de agua caliente. El suministro se produce siguiendo intervalos preestablecidos para permitir que la solución trabaje de modo eficaz.



Los intervalos se visualizan para poder comprobar el desarrollo del procedimiento.



Extraer el depósito de agua, enjuagarlo con agua potable fresca para eliminar los restos de solución descalcificante y luego llenarlo con agua potable fresca.

Introducir el depósito que contiene el agua potable fresca.



Llevar a cabo el enjuague de los circuitos de la máquina pulsando la tecla.



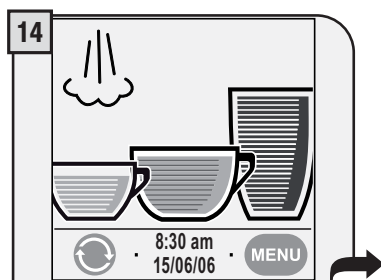
La máquina realiza el enjuague. Durante el enjuague, la máquina puede pedir que se llene el depósito de agua.



Cuando termina el enjuague aparece la siguiente pantalla. Retirar el depósito, instalar de nuevo, si lo desea, instalar el filtro de agua y llenar el depósito con agua potable fresca.



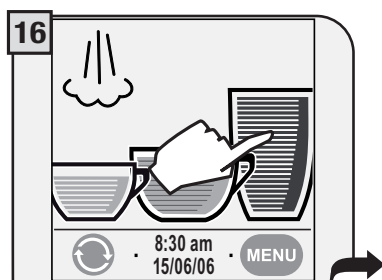
Girar el mando hasta la posición de reposo (●).



Una vez terminado el ciclo de descalcificación, volver al menú principal para el suministro de las bebidas.



Colocar una taza debajo de la salida de café.



Pulsar el icono correspondiente al café largo en la pantalla; una vez para 1 taza. Empieza el suministro.



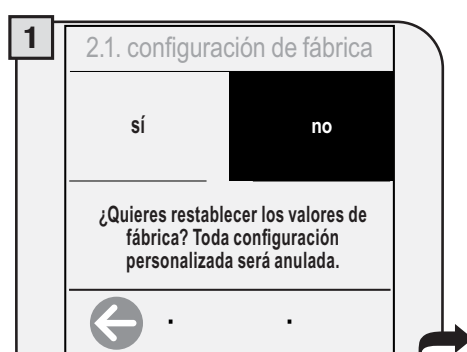
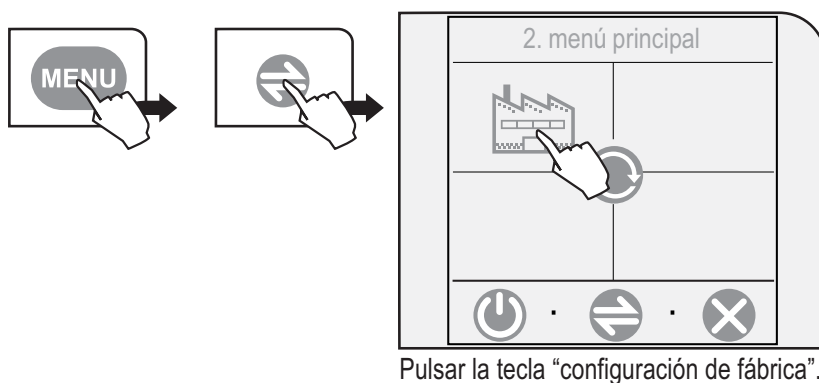
Una vez terminado el suministro, vaciar la taza. Repetir la operación desde el punto 15. Después, la máquina está lista.

NOTA: cuando el filtro de agua no está instalado, se debe introducir en el depósito el filtro blanco que se ha retirado anteriormente (véase punto 1, pág. 8).

Después de efectuar la descalcificación, lavar el grupo de café como se describe en el capítulo "Limpieza y Mantenimiento".

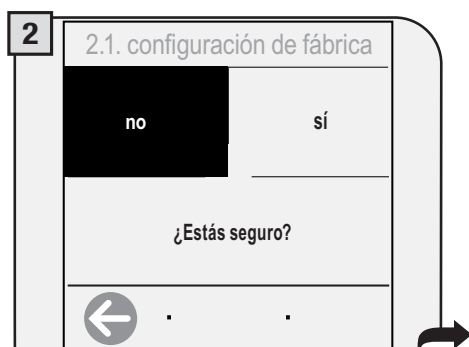
CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA

En este menú se encuentra la función para restablecer todos los valores de fábrica.

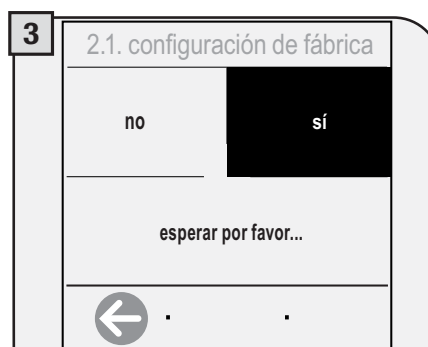


Si se selecciona "sí" será necesario confirmarlo de nuevo invirtiendo las teclas.

TODA LA CONFIGURACIÓN PERSONALIZA SE PIERDE Y NO SE PODRÁ RECUPERAR; SI SE DESEA, DESPUÉS DE RESTABLECER LA CONFIGURACIÓN SE PUEDEN VOLVER A PROGRAMAR TODAS LAS FUNCIONES DE LA MÁQUINA.



Si se selecciona "sí" se restablecen los parámetros.



Sucesivamente se restablecen todos los parámetros.

MANTENIMIENTO DURANTE EL FUNCIONAMIENTO

Durante el funcionamiento normal puede que aparezca el mensaje “vaciar cajón posos”. Esta operación se debe realizar cuando la máquina está encendida.



1
Extraer el cajón de recogida de posos.



2
Vaciarlo y lavarlo.

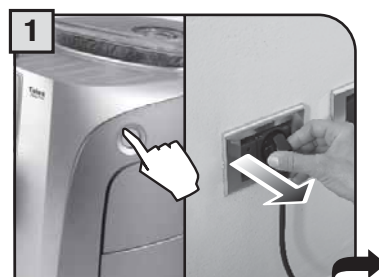
Si se eliminan los posos cuando la máquina esté apagada o cuando no se indique en el display, el contador de posos no se pondrá a cero. Por este motivo, el piloto luminoso de “vaciar cajón posos” se puede encender incluso después de haber preparado pocos cafés.

LIMPIEZA GENERAL DE LA MAQUINA

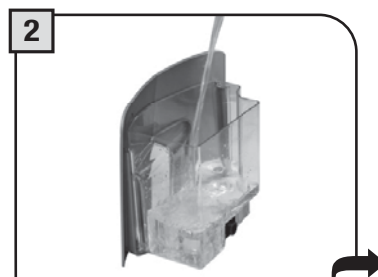
La limpieza que se describe a continuación se debe realizar por lo menos una vez a la semana.

Nota: si el agua permanece varios días en el depósito no se debe utilizar.

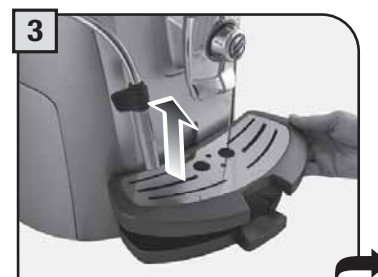
¡ATENCIÓN! No sumergir nunca la máquina en el agua.



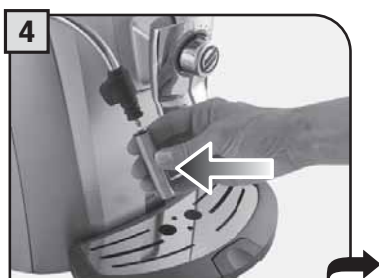
1
Apagar la máquina y desconectar el enchufe.



2
Lavar la tapa y el depósito.



3
Extraer la bandeja de goteo, vaciarla y lavarla.



4
Extraer la parte final del tubo de vapor; después volverla a introducir.



5
Extraer y lavar el soporte del tubo de vapor; luego volver a introducirlo.



6
Limpiar con un paño seco el compartimento de café premolido. Limpiar la pantalla.

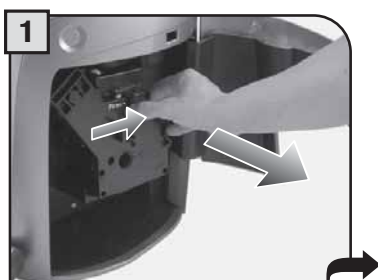
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ

El grupo de café se debe limpiar al menos una vez a la semana. Antes de extraer el grupo se debe extraer el cajón de recogida de posos como se muestra en la figura 1 de la pág. 32.

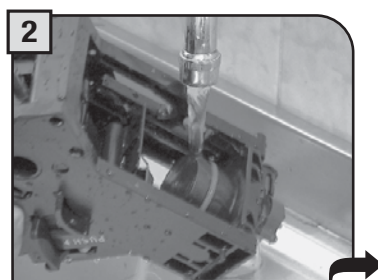
Lavar el grupo de café con agua tibia.

Lubricar el grupo de café después de aproximadamente 500 suministros. La grasa para la lubricación del grupo de café puede comprarse en los centros de asistencia autorizados.

¡ATENCIÓN! No lavar el grupo de café con detergentes que pudieran afectar a su funcionamiento. No lavarlo en lavavajillas.



Presionar el botón PUSH para extraer el grupo de café.



Lavar el grupo y el filtro; secarlo.



Extender la grasa de manera uniforme en las dos guías laterales.



Lubricar las guías del grupo, usando sólo la grasa indicada a tal efecto.



Asegurarse de que el grupo esté en posición de reposo; los dos triángulos de referencia deben coincidir.



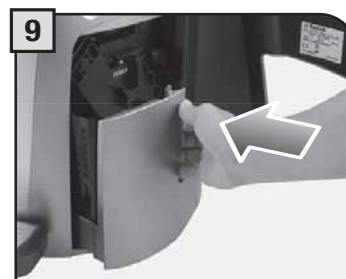
Asegurarse de que los componentes estén en la posición correcta. El gancho que se muestra tiene que estar en la posición correcta; para comprobarlo presionar el botón "PUSH".



La palanca que se encuentra en la parte posterior del grupo tiene que estar en contacto con la base.



¡Volver a montar el grupo sin presionar el botón PUSH!

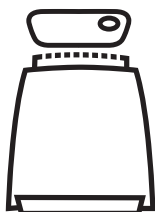


Introducir el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.

MENSAJE GUÍA QUE APARECE

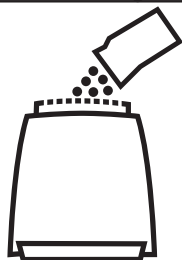
CÓMO RESTABLECER EL MENSAJE

cerrar tapa café



Cerrar la tapa del contenedor de café en grano para poder suministrar los productos.

añadir café en grano



Llenar el contenedor de café con café en grano.

introducir grupo



Introducir el grupo suministrador en el espacio habilitado.

introducir cajón posos



Introducir el cajón de recogida de posos.

MENSAJE GUÍA QUE APARECE

CÓMO RESTABLECER EL MENSAJE

vaciar cajón posos

Extraer el cajón de recogida de posos y vaciar los posos en un contenedor adecuado.

Nota: el cajón de recogida de posos se debe vaciar sólo cuando la máquina lo pide y con la máquina encendida. El vaciado del cajón con la máquina apagada no permite que la máquina registre el vaciado.

puerta abierta

Para que la máquina pueda funcionar se debe cerrar la puerta de servicio.

llenar depósito agua

Extraer el depósito y llenarlo con agua potable fresca.

vaciar bandeja de goteo

Abrir la puerta lateral y vaciar la bandeja de goteo que se encuentra debajo del grupo suministrador.

¡Atención! Realizando esta operación con la máquina encendida, la misma registra el vaciado del cajón de recogida de posos poniendo a cero el contador correspondiente; por este motivo es necesario también vaciar los posos de café.

MENSAJE GUÍA QUE APARECE	CÓMO RESTABLECER EL MENSAJE
cerrar mando vapor 	Girar el mando en la dirección indicada hasta llevarlo a la posición de reposo (●).
sustituir filtro agua	El filtro de agua se debe cambiar en los siguientes casos: 1. se han suministrado 60 litros de agua; 2. han pasado 60 días desde su instalación; 3. han pasado 20 días en los que la máquina no se ha utilizado. Nota: este mensaje aparece sólo si se ha seleccionado "introducido" en la función filtro agua (véase pág.23).
jarra retirada milk island retirado	Se ha girado el mando del vapor a la posición  y no se ha instalado el Milk Island o la jarra no se ha introducido correctamente. Instalar el Milk Island o introducir correctamente la jarra. De lo contrario, poner el mando en la posición de reposo (●).
Descalcificar	Realizar un ciclo de descalcificación de los circuitos internos de la máquina.
Stand-by	Pulsar la tecla "

DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal	Véase placa en el aparato
Potencia nominal	Véase placa en el aparato
Alimentación	Véase placa en el aparato
Estructura exterior	Plástico
Dimensiones (l x a x p)	313 x 372 x 426 mm
Peso	9 Kg
Longitud del cable	1200 mm
Panel de mandos	Frontal (TOUCH-SCREEN)
Depósito de agua	1,7 litros - Extraíble
Capacidad del contenedor de café	250 gramos de café en grano
Presión de la bomba	15 bar
Caldera	Acero inoxidable
Molinillo de café	Con muelas de cerámica
Dosis de café por taza	7-10,5 g
Capacidad del cajón de recogida de posos	14
Dispositivos de seguridad	Válvula de seguridad presión caldera – doble termostato de seguridad.

Con reserva de modificaciones de construcción y ejecución debidas al progreso tecnológico.

Máquina conforme con la Directiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa a la eliminación de las interferencias radiotelevisivas.

INFORMACIÓN ADICIONAL PARA EL USO CORRECTO DEL FILTRO INTENZA

Para utilizar correctamente el filtro de agua Intenza, se recomienda cumplir con las siguientes advertencias:

1. Guardar el filtro de agua Intenza en un lugar fresco protegiéndolo de la luz solar; la temperatura ambiente debe estar comprendida entre +1°C y +50°C.
2. Leer atentamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad que acompañan cada filtro.
3. Guardar las instrucciones que acompañan el filtro junto con el manual.
4. Estas instrucciones completan las instrucciones contenidas en el manual, ya que tratan específicamente sobre la aplicación del filtro a la máquina.

SOS EN CASO DE EMERGENCIA

Desconectar inmediatamente el enchufe de la toma de alimentación.



UTILIZAR EXCLUSIVAMENTE EL APARATO

- En un lugar cerrado.
- Para la preparación de café, agua caliente y para montar leche.
- Para empleo doméstico.
- El aparato no está diseñado para que lo usen personas (incluidos los niños) con reducidas capacidades físicas, mentales o sensoriales o con experiencia y/o competencias insuficientes, a no ser que lo utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que ésta les enseñe a usarlo.
- Mantener fuera del alcance de los niños para evitar que jueguen con el aparato.



PRECAUCIONES PARA LA UTILIZACIÓN DE LA MÁQUINA

- Para evitar peligros no se debe utilizar la máquina con objetivos diferentes de los indicados arriba.
- No introducir en los contenedores sustancias diferentes de las indicadas en el manual de instrucciones.
- Durante el llenado de los contenedores es obligatorio cerrar el resto de contenedores.
- Llenar el depósito sólo con agua potable fresca: el agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar la máquina.
- No utilizar agua carbonatada.
- Está prohibido introducir los dedos o materiales diferentes del café en grano en el molinillo de café.
- Antes de trabajar en el interior del molinillo de café se debe apagar la máquina mediante el interruptor general y desconectar el enchufe de la toma de corriente.
- No introducir café soluble ni en grano en el contenedor de café molido.
- La máquina se controla sólo haciendo pasar un dedo de la mano sobre el display.

CONEXIÓN A LA RED DE ALIMENTACIÓN

La conexión a la red eléctrica debe ser efectuada en conformidad con las normas de seguridad vigentes en el país del usuario.



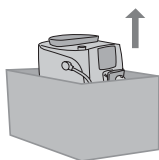
La toma, a la cual se conecte la máquina, debe:

- ser adecuada para el tipo de enchufe instalado en la máquina;
- ser adecuada para cumplir con los datos de la placa ubicada en la base de la máquina.
- estar conectada a una eficiente instalación de toma de tierra.

El cable de alimentación no debe:

- entrar en contacto con ningún tipo de líquido; riesgo de descarga eléctrica y/o incendio;
- ser aplastado y/o entrar en contacto con superficies cortantes;
- utilizarse para arrastrar la máquina;
- usarse si está dañado;
- tocarse con las manos humedecidas o mojadas;
- estar enredado cuando la máquina está funcionando.
- ser alterado.

INSTALACIÓN



- Seleccionar un plano de apoyo bien nivelado (no debe superar los 2° de inclinación), sólido y bien fijo.
- No instalar la máquina en lugares en que puede que se usen chorros de agua.
- Temperatura óptima de funcionamiento: de 10°C a 40°C
- Humedad máxima: 90%.
- El lugar debe estar bien iluminado, ventilado, higiénico y se debe llegar fácilmente a la toma de corriente.
- ¡No colocar la máquina sobre superficies incandescentes!
- Situarla a más de 10 cm de distancia de paredes y placas de cocción.
- No usar la máquina en ambientes que puedan alcanzar temperaturas iguales y/o inferiores a 0°C; en caso de que la máquina haya alcanzado dichas condiciones se recomienda contactar con un centro de asistencia para que inspeccione la máquina y compruebe su seguridad.
- No usar la máquina cerca de sustancias inflamables y/o explosivas;

- Queda prohibido el uso de la máquina en atmósfera explosiva, agresiva o con alta concentración de polvos y sustancias oleosas en suspensión;
- No instalar la máquina encima de otros aparatos.



PELIGROS

- El aparato no puede ser utilizado por niños ni personas no informadas sobre su funcionamiento.
- El aparato es peligroso para los niños. Si se deja solo se debe desconectar de la toma de alimentación.
- No dejar al alcance de los niños los materiales usados para empaquetar la máquina.
- No dirigir contra si mismo ni contra los demás el chorro de vapor sobrecalentado o de agua caliente: riesgo de quemaduras.
- No introducir objetos a través de las aberturas del aparato (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- No tocar el enchufe con las manos y los pies mojados, no extraerlo de la toma tirando el cable.
- Atención: riesgo de quemaduras al contacto con agua caliente, vapor y la boquilla de agua caliente.



AVERÍAS

- No utilizar el aparato en caso de avería comprobada o si se sospecha una avería, por ejemplo después de la caída de la máquina.
- Las reparaciones necesarias las debe efectuar el servicio de asistencia autorizado.
- No utilizar un aparato que tenga el cable de alimentación defectuoso. Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o al servicio de asistencia clientes la sustitución del mismo. (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- Apagar el aparato antes de abrir la puerta de servicio. ¡Peligro de quemaduras!



LIMPIEZA / DESCALCIFICACIÓN

- Para limpiar los circuitos de leche y café se deben utilizar sólo los detergentes aconsejados y suministrados con la máquina. Estos detergentes no pueden ser utilizados con otros objetivos.
- Antes de limpiar la máquina es indispensable poner el interruptor general en APAGADO (0); desconectar el enchufe de la toma de alimentación y esperar a que la máquina se enfríe.
- Evitar mojar el aparato o sumergirlo en agua.
- No secar las partes de la máquina en hornos tradicionales ni en microondas.
- El aparato y sus componentes se deben limpiar y lavar después de un período de inutilización del aparato.



PIEZAS DE REPUESTO

Por razones de seguridad se deben utilizar solamente piezas de repuesto y accesorios originales.

ELIMINACIÓN

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.

El símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.



ANTIINCENDIO

En caso de incendio usar extintores de anhídrido carbónico (CO₂).

No usar agua ni extintores de polvo.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
ANO 09
2006/95/CE, 2004/108/CE.

SAECO INTERNATIONAL GROUP S.P.A
Via Torretta, 240 - 40041 Gaggio Montano (Bo) - Italy

Declaramos sob a nossa responsabilidade que o produto:
MÁQUINA DE CAFÉ AUTOMÁTICA
SUP 032AR

ao qual se refere esta declaração, está em conformidade com as normas seguintes:

- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Requisitos gerais
EN 60335-1 (2002) + A1(2004) + A2(2006) + A11(2004) + A12 (2006) + A13(2008)
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-15
Requisitos específicos para equipamentos de aquecimento de líquidos
EN 60 335-2-15 (2002) + A1(2005)
- Segurança de aparelhos domésticos e análogos. Campos electromagnéticos
Métodos de avaliação e medição EN 50366 (2003) + A1 (2006).
- Segurança de aparelhos electrodomésticos e análogos - Parte 2-14
Requisitos específicos para pulverizadores e moinhos de café
EN 60335-2-14 (2006).
- Limites e métodos de medição das interferências rádio características de aparelhos com motor eléctrico e térmicos
para uso doméstico e utilizações análogas, instrumentos eléctricos e aparelhagens eléctricas análogas -
EN 55014-1 (2006).
- Compatibilidade electromagnética (CEM)
Parte 3 Limites - Secção 2 : Limites para emissões de corrente harmónica (corrente de entrada do equipamento até ≤
16A por fase)
EN 61000-3-2 (2006)
- Compatibilidade electromagnética (CEM)
Parte 3 Limites - Secção 3 : Limitação das flutuações e dos picos de tensão nos sistemas de alimentação de baixa
tensão para equipamentos de corrente nominal até ≤ 16A.
EN 61000-3-3 (1995) + corr.(1997) + A1 (2001) + A2 (2005).
- Requisitos de imunidade para electrodomésticos, instrumentos e aparelhos análogos.
Norma da família de produtos EN 55014-2 (1997) + A1 (2001)

segundo as disposições das directivas: 2006/95/CE , 2004/108/CE.

Gaggio Montano
li, 28/04/2009

R & D Manager
Ing. Andrea Castellani



PRECAUÇÕES IMPORTANTES	2
APARELHO	4
ACESSÓRIOS	4
INSTALAÇÃO	5
LIGAR A MÁQUINA	5
SELECCIONE O IDIOMA	6
MEDICÃO DA DUREZA DA ÁGUA	6
PRIMEIRA UTILIZAÇÃO - APÓS UM LONGO PERÍODO DE INUTILIZAÇÃO	7
FILTRO ÁGUA INTENSA	8
VISOR	9
AJUSTES	10
(OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO	10
CONSISTÊNCIA DO CAFÉ	10
AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA	11
SAECO ADAPTING SYSTEM	11
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ	12
DISTRIBUIÇÃO DO PRODUTO	13
EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO	13
DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO	14
DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE	15
DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR	16
CAPPUCCINO	17
MILK ISLAND (OPCIONAL)	18
PROGRAMAÇÃO DE BEBIDA	19
MENU DE PROGRAMAÇÃO BEBIDA	19
PROGRAMAÇÃO DE EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO	20
PROGRAMAÇÕES DA MÁQUINA	21
PROGRAMAÇÕES MÁQUINA	22
<IDIOMA & VISOR> MENU «IDIOMA»	
<IDIOMA & VISOR> MENU «CONTRASTE»	
<TONS E ALARMES ACÚSTICOS> MENU «MÁQUINA PRONTA»	
<TONS E ALARMES ACÚSTICOS> MENU «TOM TECLAS»	
MENU «PLACA AQUECEDORA DE CHÁVENAS»	
<PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «ENXAGUAR»	
<PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «FILTRO ÁGUA»	
<PROGRAMAÇÕES ÁGUA> MENU «DUREZA ÁGUA»	
PROGRAMAÇÕES BEBIDAS	24
SELECÇÃO «PRÉ-INFUSÃO»	
SELECÇÃO TEMPERATURA DO CAFÉ	
SELECÇÃO «OPTI-DOSE» PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ	
SELECÇÃO DA QUANTIDADE DE ÁGUA PARA A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ	
PROGRAMAÇÕES RELÓGIO	25
ACERTAR HORA	
PROGRAMAÇÕES DATA	
PROGRAMAÇÕES STAND-BY	
MÁQUINA ON/OFF	
PROGRAMAÇÕES DE MANUTENÇÃO	27
MENU «CONTADORES PRODUTOS»	
MENU «CICLO DE LAVAGEM»	
MENU «CICLO DESCALCIFICAÇÃO CALDEIRA»	
MENU «BLOQUEIO VISOR»	
PROGRAMAÇÕES DE FÁBRICA	31
LIMPEZA E MANUTENÇÃO	32
MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO	32
LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA	32
LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO	33
CÓDIGOS DE AVARIAS	34
DADOS TÉCNICOS	37
NORMAS DE SEGURANÇA	38

Durante a utilização de electrodomésticos, aconselha-se a tomar algumas precauções a fim de limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.

- Leia atentamente todas as instruções e informações indicadas neste manual e em qualquer outro folheto contido na embalagem antes de ligar ou utilizar a máquina de café expresso.
- Não toque nas superfícies quentes.
- Não mergulhe o cabo, a ficha ou o corpo da máquina na água ou outro líquido a fim de evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- Preste particular atenção em utilizar a máquina de café expresso na presença de crianças.
- Tire a ficha da tomada se a máquina não for utilizada ou durante a limpeza. Deixe arrefecê-la antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- Não utilize a máquina com o cabo ou a ficha danificados ou em caso de avarias ou rupturas. Faça controlar ou consertar o aparelho no centro de assistência mais próximo.
- A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode causar danos a objectos e pessoas.
- Não utilize a máquina de café expresso ao ar livre.
- Evite que o cabo pendenda da mesa ou que toque em superfícies quentes.
- Ponha a máquina de café expresso longe de fontes de calor.
- Certifique-se de que a máquina de café expresso tenha o interruptor geral sobre a posição “Desligado” antes de introduzir a ficha na tomada. Para desligá-la, posicione-a sobre “Desligado” e depois tire a ficha da tomada.
- Utilize a máquina unicamente para uso doméstico.
- Preste extrema atenção durante a utilização do vapor.

ADVERTÊNCIA

A máquina de café expresso foi realizada unicamente para uso doméstico. Qualquer intervenção de conserto e/ou assistência, excepto as operações de normal limpeza e manutenção, deverão ser realizadas unicamente por um centro de assistência autorizado. Não mergulhe a máquina na água.

- Controle que a voltagem indicada na plaqueta corresponda àquela da instalação eléctrica da sua residência.
- Nunca utilize água morna ou quente para encher o recipiente de água. Utilize apenas água fria.
- Não toque com as mãos nas partes quentes da máquina e no cabo de alimentação durante o funcionamento.
- Nunca utilize detergentes corrosivos para a limpeza ou ferramentas que arranham. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Não utilize café caramelizado.

INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELÉCTRICO

- É fornecido um cabo eléctrico bastante curto para evitar enrolamentos ou tropeçar nele.
- É possível utilizar, com muito cuidado, extensões.

Quando for utilizada uma extensão, certifique-se de que:

- a. a voltagem indicada na extensão corresponda à voltagem eléctrica do electrodoméstico;
 - b. esteja equipada com uma ficha de três pinos e com ligação à terra (se o cabo do electrodoméstico for deste tipo);
 - c. o cabo não penda da mesa para evitar tropeçar nele.
- Não utilize tomadas múltiplas

GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso utilizando café em grãos e está equipada com um dispositivo para a distribuição de vapor e água quente.

O corpo da máquina, com design elegante, foi projectado para um uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.

Atenção: não se assume qualquer responsabilidade por eventuais danos ocorridos por:

- uso errado ou não conforme com as finalidades previstas;
- consertos não realizados nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- uso de peças sobresselentes e acessórios não originais;
- não descalcificação da máquina ou utilização com temperaturas abaixo de 0°C.

NESTES CASOS A GARANTIA PERDERÁ A SUA VALIDADE.



O TRIÂNGULO DE ADVERTÊNCIA INDICA TODAS AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA DO UTILIZADOR. SIGA ESCRUPULOSAMENTE ESTAS INDICAÇÕES PARA EVITAR FERIMENTOS GRAVES!

USO DESTAS INSTRUÇÕES

Guarde estas instruções de uso em lugar seguro e coloque-as junto da máquina de café se por acaso for utilizada por terceiros. Para mais informações ou no caso de problemas contacte os Centros de Assistência Autorizados.

GUARDE SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.

4

APARELHO



ACESSÓRIOS



LIGAR A MÁQUINA

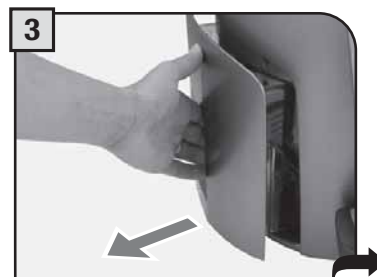
Assegure-se de que o interruptor geral não esteja pressionado.



1 Tire a tampa do recipiente de café. Encha o recipiente com café em grãos.



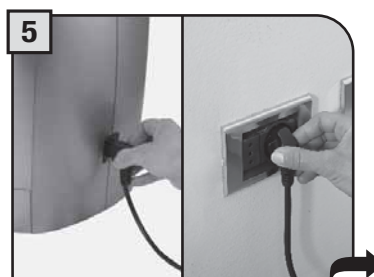
2 Feche a tampa pressionando-a até o fundo.



3 Retire o reservatório da água. Aconselhamos que instale o filtro da água (veja pág. 8).



4 Encha o reservatório com água fresca potável; nunca ultrapasse o nível máximo indicado no próprio reservatório. Por fim recolque o reservatório.



5 Introduza a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina, e a outra extremidade numa tomada de corrente apropriada (veja plaqueta dados).



6 Posicione um recipiente por baixo do tubo de distribuição de água quente.



7 Pressione o interruptor geral sobre a posição "Ligado".

Depois de terminado o aquecimento, a máquina realizará o carregamento e um ciclo de enxágue dos circuitos internos. Será distribuída uma pequena quantidade de água. Aguarde este ciclo terminar de maneira automática. Para habilitar/desabilitar a função de enxágue veja pág.23. Sucessivamente será visualizada a página de vídeo para a distribuição dos produtos; veja pág.9.

SELECCIONE O IDIOMA

Esta selecção permite programar os parâmetros da máquina para adaptar o café segundo os parâmetros clássicos do país de uso; por este motivo, alguns idiomas estão diferenciados também por localidade.



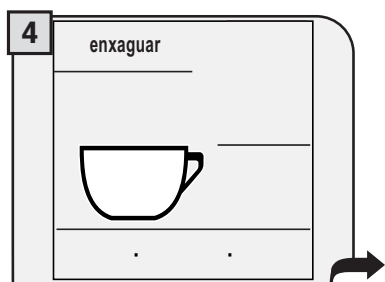
Se necessário, pressione a tecla para visualizar o idioma desejado.
Selecione o idioma.



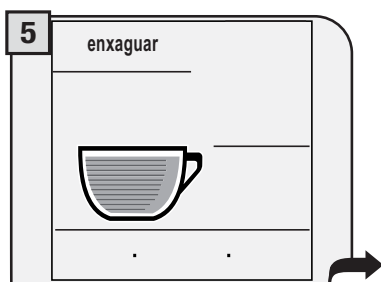
Pressione a tecla .



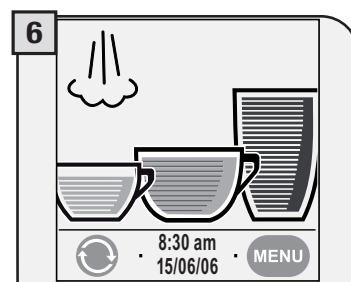
Aguarde a máquina terminar a fase de aquecimento.



Depois de terminado o aquecimento, a máquina realizará um ciclo de enxágue dos circuitos internos.



Será distribuída uma pequena quantidade de água. Aguarde este ciclo terminar de maneira automática. Para habilitar/desabilitar a função veja pág. 23.



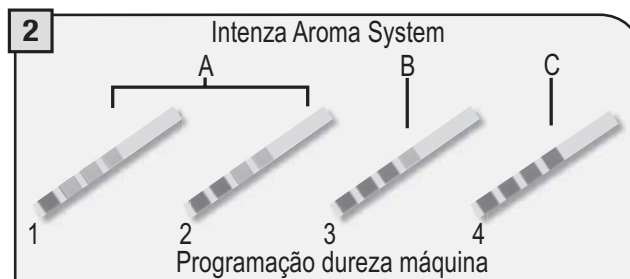
Sucessivamente será visualizado o ecrã para a distribuição dos produtos.
Acrete o relógio e o calendário da máquina como mostrado na pág.25.

MEDIÇÃO DA DUREZA DA ÁGUA

O teste só pode ser usado para uma medição.



Mergulhe, por 1 segundo na água, o papel para o teste da dureza da água, presente na máquina.



Verifique o valor da dureza da água e programe:

- o grau de dureza da água na máquina (pág.23);
- o Intenza Aroma System (pág.8).

PRIMEIRA UTILIZAÇÃO - APÓS UM LONGO PERÍODO DE INUTILIZAÇÃO

Estas operações asseguram-lhe uma óptima distribuição e devem ser realizadas:

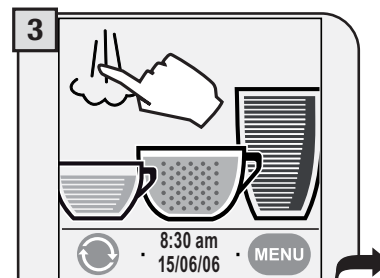
- 1) Na primeira utilização
- 2) Quando a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo (por mais de 2 semanas).



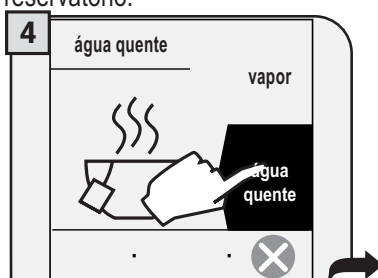
Encha o reservatório com água fresca potável; nunca ultrapasse o nível máximo indicado no próprio reservatório. Por fim recoloca o reservatório.



Posicione um recipiente debaixo do tubo de água quente.



Pressione o ícone.



Selecione a distribuição de água quente.



Vire o botão até a marca de referência ☁💧 para iniciar a distribuição de água.



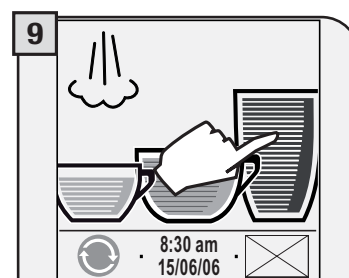
Distribua água até encher o recipiente.



Para terminar a distribuição, vire o botão até colocá-lo na posição de repouso (●). Esvazie o recipiente e repita as operações do ponto 5 até o esvaziamento do reservatório. Depois encha novamente o reservatório como descrito no ponto (1).



Posicione uma chaleira debaixo do distribuidor.



Pressione o ícone correspondente ao café longo no visor; uma vez para 1 chaleira. A distribuição é iniciada. No final da distribuição, esvazie a chaleira. Repita a operação do ponto 8. Depois disso a máquina está pronta.

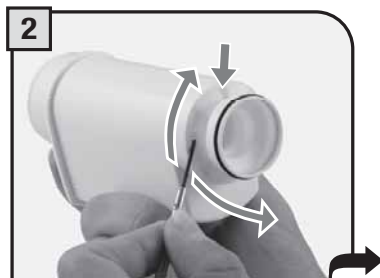
FILTRO ÁGUA INTENZA

Para melhorar a qualidade da água utilizada, garantindo ao mesmo tempo uma vida mais longa do aparelho, aconselhamos que instale o filtro água. Depois da instalação proceda com o programa de activação do filtro (veja programação); deste modo a máquina avisa o utilizador quando o filtro deve ser substituído.

Tire o filtro da embalagem e mergulhe-o na posição vertical (com a abertura para cima) em água fria e pressione delicadamente os lados para que saiam as bolhas de ar.



1 Remova o filtro branco presente no reservatório, guarde-o num lugar seco protegido do pó.



2 Programara o Intenza Aroma System:

A = Água leve
B = Água neutra (padrão)
C = Água dura



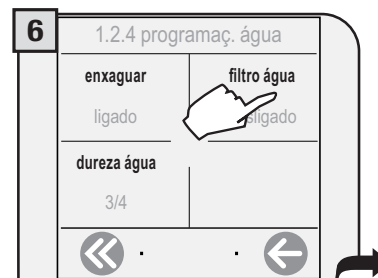
3 Introduza o filtro no encaixe no interior do reservatório vazio (veja figura); Pressione até o ponto de paragem.



4 Encha o reservatório com água fresca potável e reintroduza-o na máquina.



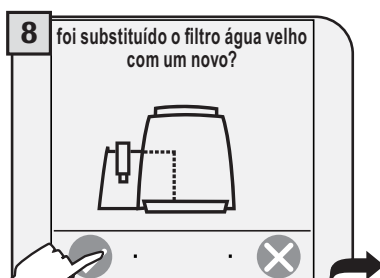
5 Posicione um recipiente por baixo do tubo de distribuição de água quente/vapor.



6 Entre na programação (veja pág.21 e 23). Pressione “programaç. água”. Pressione “filtro água”.



7 Pressione “recarregar filtro água”.



8 foi substituído o filtro água velho com um novo?
Pressione a tecla para confirmar a introdução do filtro novo.

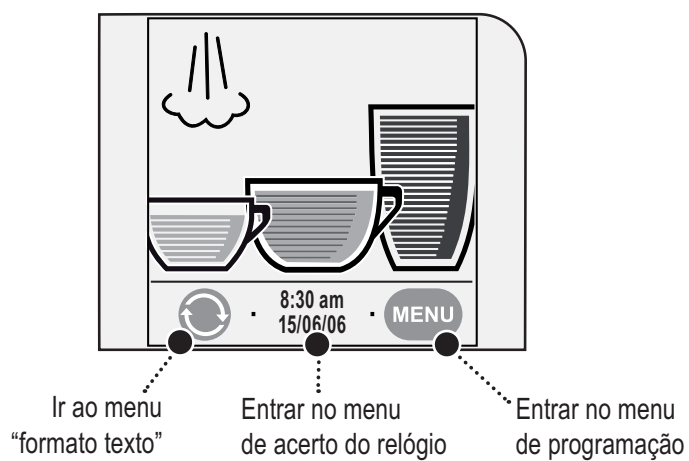


9 Vire o botão até a marca . A distribuição de água terá início.

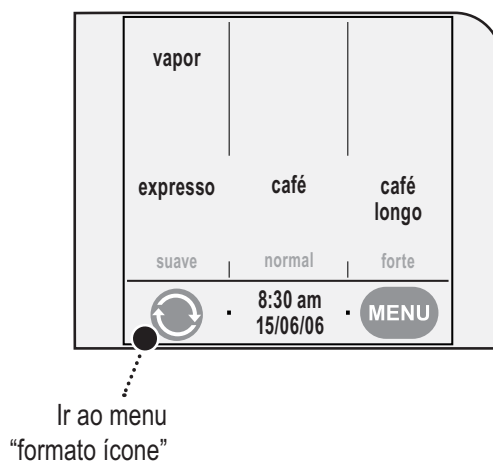
Depois da máquina terminar, aparecerá a frase “fechar botão vapor”; recolque o botão para a posição de repouso (●). Se necessário encha o reservatório de água. Desta maneira a máquina estará pronta para ser utilizada e o controlo do filtro água será activado (veja pág.23). **NOTA: quando o filtro água não estiver presente, deve-se introduzir, no reservatório, o filtro branco removido no ponto 1.**

É possível modificar a visualização do visor e escolher entre o “formato ícone” e o “formato texto”

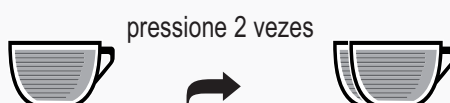
FORMATO ÍCONE



FORMATO TEXTO



- Para obter o café desejado, pressione o símbolo correspondente no visor. A máquina realizará automaticamente todas as operações necessárias.
- Para distribuir 2 chávenas, pressione 2 vezes consecutivamente o ícone.



(OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO

A intensidade de cor do ícone indicará a quantidade de café a moer para a preparação do produto. Maior será a quantidade de café a ser moído e mais forte será o café distribuído.



suave



médio



forte



pré-moído

CONSISTÊNCIA DO CAFÉ

O dispositivo SBS foi realizado de propósito para dar ao café a consistência e a intensidade de gosto desejada. Com uma simples rotação do botão será possível adaptar o carácter do café a seu gosto.

SBS – SAECO BREWING SYSTEM

Para programar a consistência do café distribuído. O ajuste pode ser efectuado também durante a distribuição do café. Este ajuste tem um efeito imediato na distribuição seleccionada.



AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA

Ajuste a bandeja de limpeza antes de distribuir os produtos para poder usar quaisquer tipo de chávénas.

Para levantar pressione levemente a parte inferior da tecla, para baixar pressione levemente a parte superior da tecla; quando alcançar a altura desejada, solte a tecla.



SAECO ADAPTING SYSTEM

O café é um produto natural e as suas características podem mudar em função da origem, da mistura e da torrefacção. A máquina de café Saeco é equipada com um sistema de ajuste automático que permite utilizar todos os tipos de café em grão existentes no mercado (não caramelizados).

- A máquina regula-se automaticamente para otimizar a extracção do café, assegurando a perfeita compactação da pastilha para obter um café expresso cremoso, capaz de libertar todos os aromas, independentemente do tipo de café utilizado.
- o processo de optimização é um processo de aprendizagem que exige a distribuição de um certo número de café para permitir que a máquina regule a compactação do pó.
- atenção, pois podem haver certas misturas particulares, que necessitam de uma regulação da moagem para otimizar a extracção do café – (veja pág. 12).

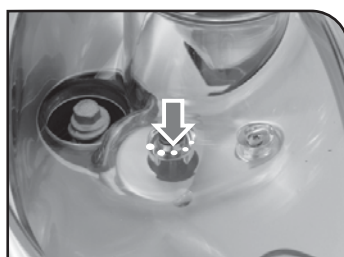
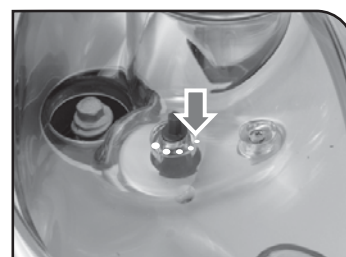
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ

A máquina permite realizar um pequeno ajuste do grau de moagem do café para adaptá-lo ao tipo de café utilizado.

O ajuste deverá ser realizado pressionando o pino presente dentro do recipiente de café; este deverá ser pressionado e virado só através da chave fornecida.

Pressione e vire o pino de uma posição por vez e distribua 2-3 cafés; só desta maneira será possível notar a variação do grau de moagem.

As marcas no interior do recipiente indicam o grau de moagem seleccionado.

**MOAGEM GROSSA****MOAGEM MÉDIA****MOAGEM FINA**

É POSSÍVEL INTERROMPER A DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ A QUALQUER MOMENTO PRESSIONANDO DE NOVO A TECLA «STOP».



O VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: PERIGO DE QUEIMADURAS. EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS.

Para distribuir 2 chávenas, a máquina distribuirá metade da quantidade seleccionada e interromperá brevemente a distribuição para moer a segunda dose de café. A distribuição de café será portanto reiniciada e terminada.

EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO

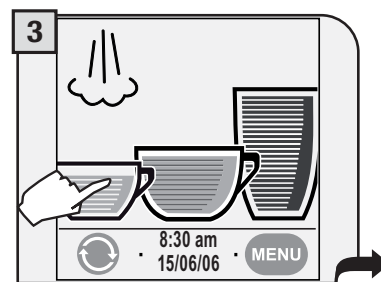
Este processo mostra como distribuir um expresso. Para distribuir um outro tipo de café, seleccione-o pressionando o respectivo ícone. Utilize chávenas apropriadas para o café não sair.



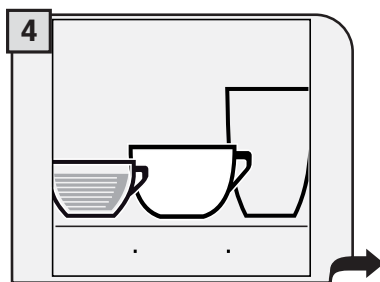
1 Posicione 1/2 chávena(s) para distribuir um expresso



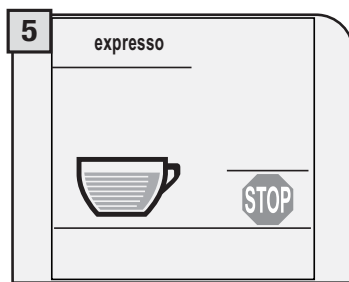
2 Posicione 1/2 chávena(s) para distribuir um café ou um café longo.



3 Escolha o produto e pressione o ícone correspondente no visor; uma vez para 1 chávena e duas vezes para 2 chávenas.



4 A máquina iniciará a moagem da quantidade de café programada.



5 A distribuição da bebida seleccionada terá início.

A máquina terminará a distribuição de café automaticamente de acordo com as quantidades programadas na fábrica. É possível personalizar as quantidades, veja pág.19.

DISTRIBUIÇÃO DE BEBIDA COM CAFÉ MOÍDO

A máquina permite utilizar café pré-moído e descafeinado.

O café pré-moído deve ser deitado no compartimento apropriado posicionado ao lado do recipiente de café em grãos. Deite apenas café para máquinas de café expresso moído e nunca café em grãos ou solúvel. (veja capítulo "Programação de bebida" pág. 19)

ATENÇÃO: QUANDO DESEJAR DISTRIBUIR APENAS UM PRODUTO COM CAFÉ PRÉ-MOÍDO DEITE NO COMPARTIMENTO ESTE TIPO DE CAFÉ.

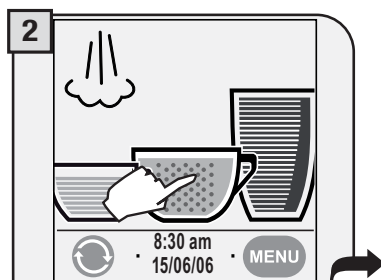


INTRODUZA SÓ UM MEDIDOR DE CAFÉ MOÍDO POR CADA VEZ. NÃO É POSSÍVEL DISTRIBUIR DOIS CAFÉS AO MESMO TEMPO.

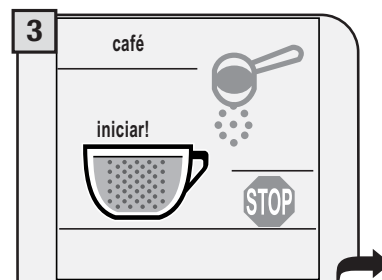
No exemplo indicado abaixo apresenta-se a preparação de um café com a utilização de café pré-moído. A escolha personalizada de utilizar o café pré-moído é visualizada no visor através do ícone colocado sobre a bebida escolhida previamente (veja a pág.10).



1
Posicione 1 chávena para distribuir um café.



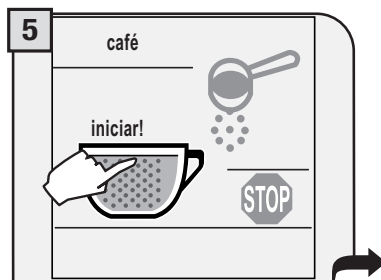
2
Pressione a respectiva tecla e aparecerá no visor:



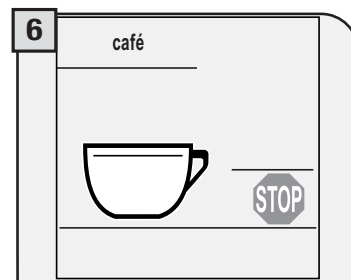
3
O visor lembrará ao utilizador de deitar o café moído no compartimento apropriado.



4
Deite café moído no compartimento apropriado utilizando o medidor fornecido.



5
Pressione a tecla "iniciar" para iniciar a distribuição.



6
A distribuição da bebida seleccionada terá início.

Nota:

- Após 30 segundos desde o aparecimento da mensagem (3), se não iniciar a distribuição, a máquina regressará ao menu principal e descarregará o eventual café introduzido na gaveta de recolha das borras;
- Se o café pré-moído não for deitado no compartimento, acontecerá apenas a distribuição de água;
- Se a dose for excessiva ou se adicionar 2 ou mais medidores de café, a máquina não distribuirá o produto e o café deitado será descarregado na gaveta de recolha das borras.

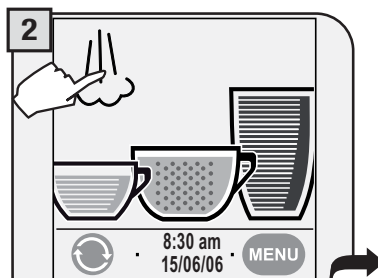
DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE



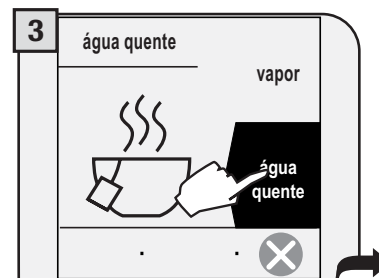
NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



1 Posicione um recipiente por baixo do tubo de água quente.



2 Pressione o ícone.



3 Seleccione a distribuição de água quente.



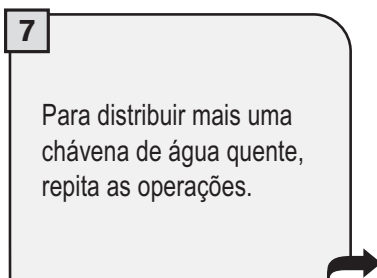
4 Vire o botão até a marca .



5 Aguarde ser distribuída a quantidade de água desejada.



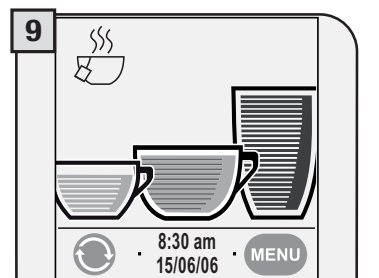
6 Depois da máquina distribuir a quantidade desejada, vire o botão até a posição de repouso (●).



7 Para distribuir mais uma chávena de água quente, repita as operações.



8 Pressione a tecla para voltar ao menu principal.



Nota: se no visor já for visualizado o ícone da água quente , será possível distribuir água quente simplesmente virando o botão como mostrado na etapa 4.

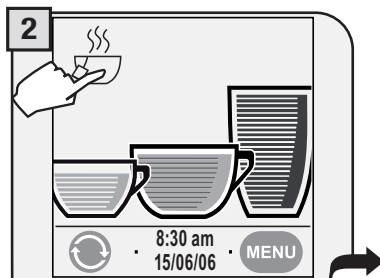
DISTRIBUIÇÃO DE VAPOR



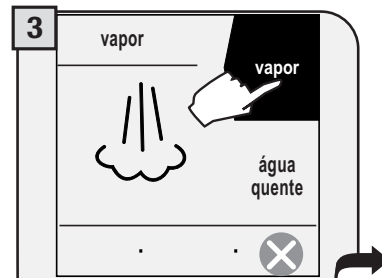
NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



1 Coloque um recipiente com a bebida a aquecer por baixo do tubo vapor.



2 Pressione o ícone.



3 Selecione a distribuição de vapor.



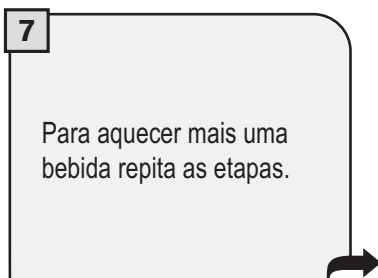
4 Vire o botão até a marca . Inicia uma fase de aquecimento com uma duração de alguns segundos, antes da distribuição do vapor.



5 Aqueça a bebida; mova o recipiente durante o aquecimento.



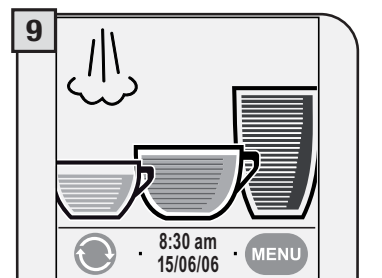
6 Depois de terminado, vire o botão até a posição de repouso (●).



7 Para aquecer mais uma bebida repita as etapas.



8 Pressione a tecla para voltar ao menu principal.



Depois de distribuído, limpe o tubo vapor como descrito na pág.32.

Nota: se no visor já for visualizado o ícone do vapor , será possível distribuir vapor simplesmente virando o botão como mostrado na etapa 4.

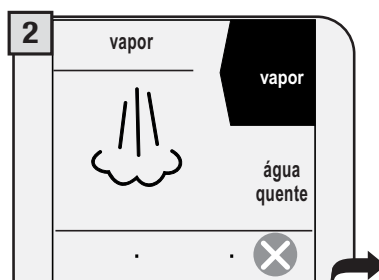
CAPPUCCINO



NO INÍCIO DA DISTRIBUIÇÃO PODEM-SE VERIFICAR BREVES JACTOS DE ÁGUA QUENTE COM PERIGO DE QUEIMADURAS. O TUBO DE DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE/VAPOR PODE ALCANÇAR TEMPERATURAS ELEVADAS: EVITE TOCÁ-LO DIRECTAMENTE COM AS MÃOS, UTILIZE EXCLUSIVAMENTE A PEGA APROPRIADA.



1 Encha a chávena com 1/3 de leitefrio.



2 Seleccione a distribuição de vapor (Veja etapas 2 e 3 pag.16).



3 Posicione uma chávena por baixo do tubo vapor.



4 Vire o botão até a marca ☁. Inicia uma fase de aquecimento com uma duração de alguns segundos, antes da distribuição do vapor.



5 Bata o leite; mova a chávena durante o aquecimento.



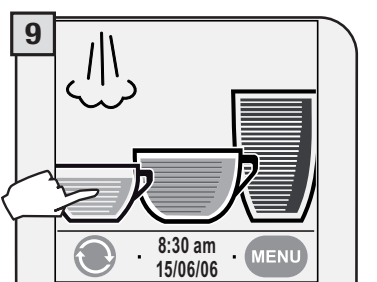
6 Depois de terminado, vire o botão até a posição de repouso (●).



7 Pressione a tecla ☒ para voltar ao menu principal.



8 Posicione a chávena por baixo do grupo de distribuição.



9 Pressione uma vez a tecla para distribuir o café.

Depois de distribuído, limpe o tubo vapor como descrito na pág.32. Para distribuir 2 cappuccinos:

- bata duas chávenas de leite seguindo as etapas de 1 a 6;
- distribua dois cafés seguindo as etapas de 7 a 9 (nesse ponto pressione duas vezes o ícone do café desejado).

Este dispositivo, que pode ser comprado separadamente, permite-lhe preparar com muita facilidade e comodidade ótimos cappuccinos.



Atenção: antes de utilizar o Milk Island consulte o respectivo manual onde são indicadas todas as precauções para uma correcta utilização.



Nota importante: a quantidade de leite na jarra não deve ser inferior ao nível mínimo “MIN” e nunca deve ultrapassar o nível máximo “MAX”. Depois de utilizado o Milk Island, limpe cuidadosamente todos os seus componentes.



Para garantir um resultado melhor durante a preparação do cappuccino, aconselha-se a utilizar um leite parcialmente desnatado e frio (0-8°C)



Milk Island - 04
Type MK1001



Milk Island - 08
Type MK1002



1 Encha a jarra com a quantidade de leite desejado.



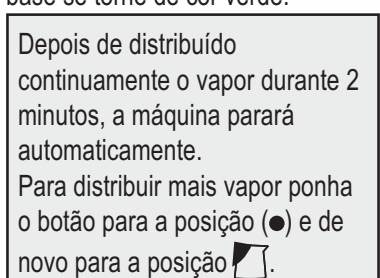
2 Posicione a jarra na base do Milk Island. Certifique-se de que o indicador luminoso posicionado na base se torne de cor verde.



3 Vire o botão até a posição .



4 Aguarde até o leite ser batido.



5 Uma vez obtida a espessura desejada, girar o botão até à posição de repouso (●).



6 Retire a jarra utilizando a pega.



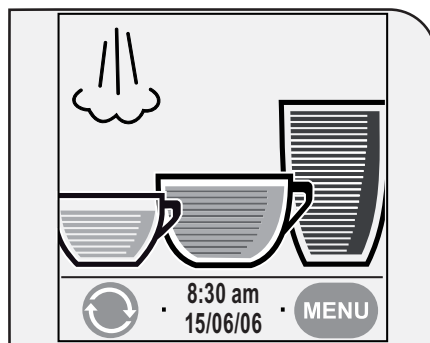
7 Depois de executados uns leves movimentos circulares, deite o leite na chávena.



8 Posicione a chávena com o leite batido por baixo do distribuidor. Distribua o café na chávena.

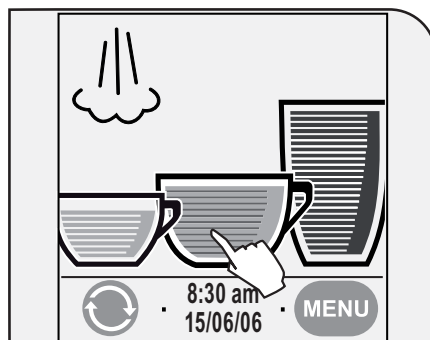
MENU DE PROGRAMAÇÃO BEBIDA

É possível programar cada bebida, segundo os próprios gostos pessoais.



Quando for personalizado um produto, será possível distribuir só aquele tipo de café; para alterar as quantidades de café, será preciso realizar uma nova personalização ou um reset da personalização.

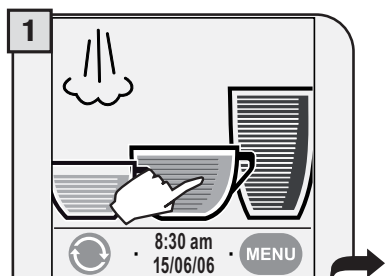
Para programar a bebida desejada:



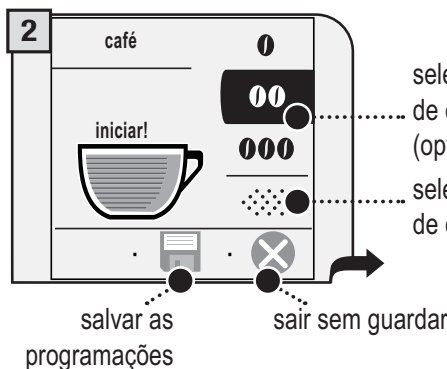
Mantenha pressionada durante dois segundos a tecla da bebida

PROGRAMAÇÃO DE EXPRESSO / CAFÉ / CAFÉ LONGO

Nesta fase será possível:

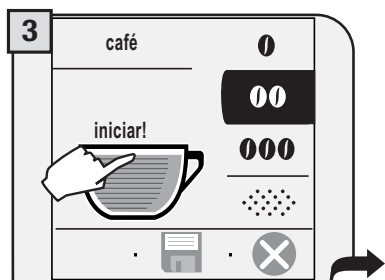


Entre no menu do café a personalizar (mantenha pressionado durante dois segundos o ícone correspondente).



seleccionar a quantidade de café a moer. (opti-dose)

seleccionar a utilização de café pré-moído



Ao pressionar iniciar!, a máquina preparar-se-á para distribuir o café.

Ao pressionar a tecla iniciar! o ciclo de distribuição deverá obrigatoriamente terminar,



A máquina iniciará e terminará automaticamente a distribuição de café, de acordo com as programações padrões.



Para distribuir uma quantidade de café diferente daquela pré-ajustada pelo fabricante, pressione "dose café pessoal" antes da distribuição em curso terminar. Depois de obtida a quantidade, pressione "STOP".

A distribuição pode ser interrompida só pressionando "STOP". Se não for pressionada a tecla poderá acontecer a saída de café da chávina.



Depois de concluída a distribuição, salve as programações dentro de cinco segundos.

são possíveis as seguintes opções:

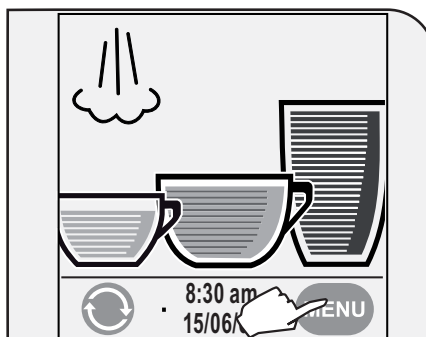
Pressione para guardar a dose acabada de ser programada.

Pressione para sair sem guardar;

Pressione para voltar ao menu de programação.

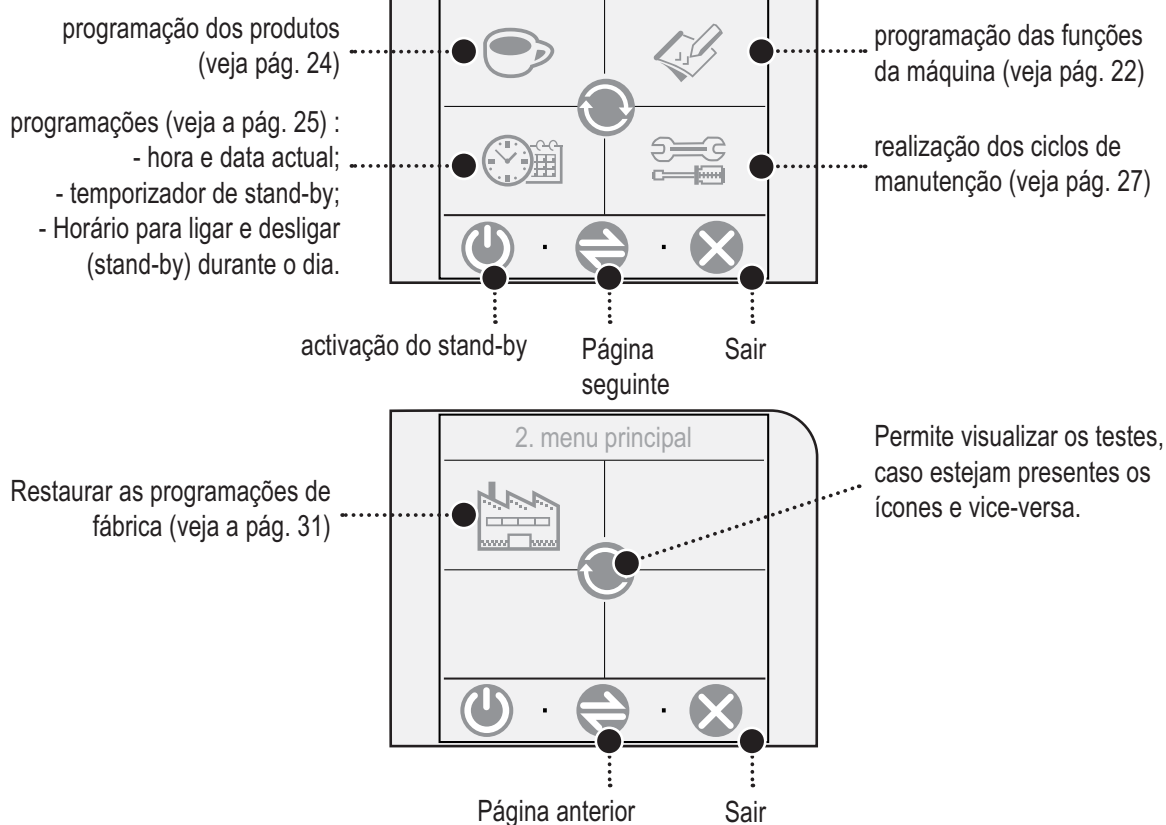
CONFIGURAÇÃO DA MÁQUINA

Algumas funções da máquina podem ser programadas para personalizar o seu funcionamento de acordo com as próprias exigências.



Pressione a tecla "menu".

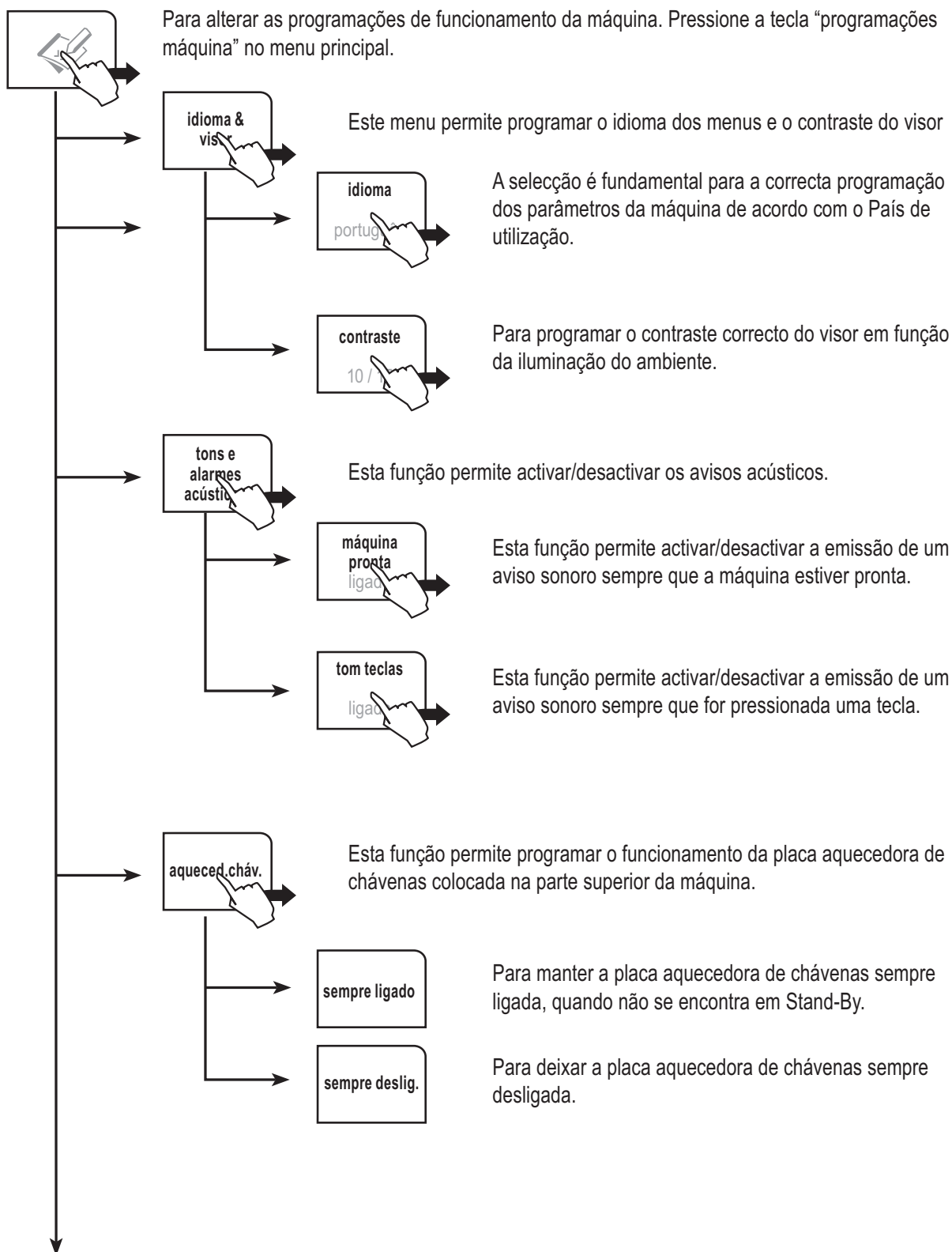
Entra-se no menu de programação:



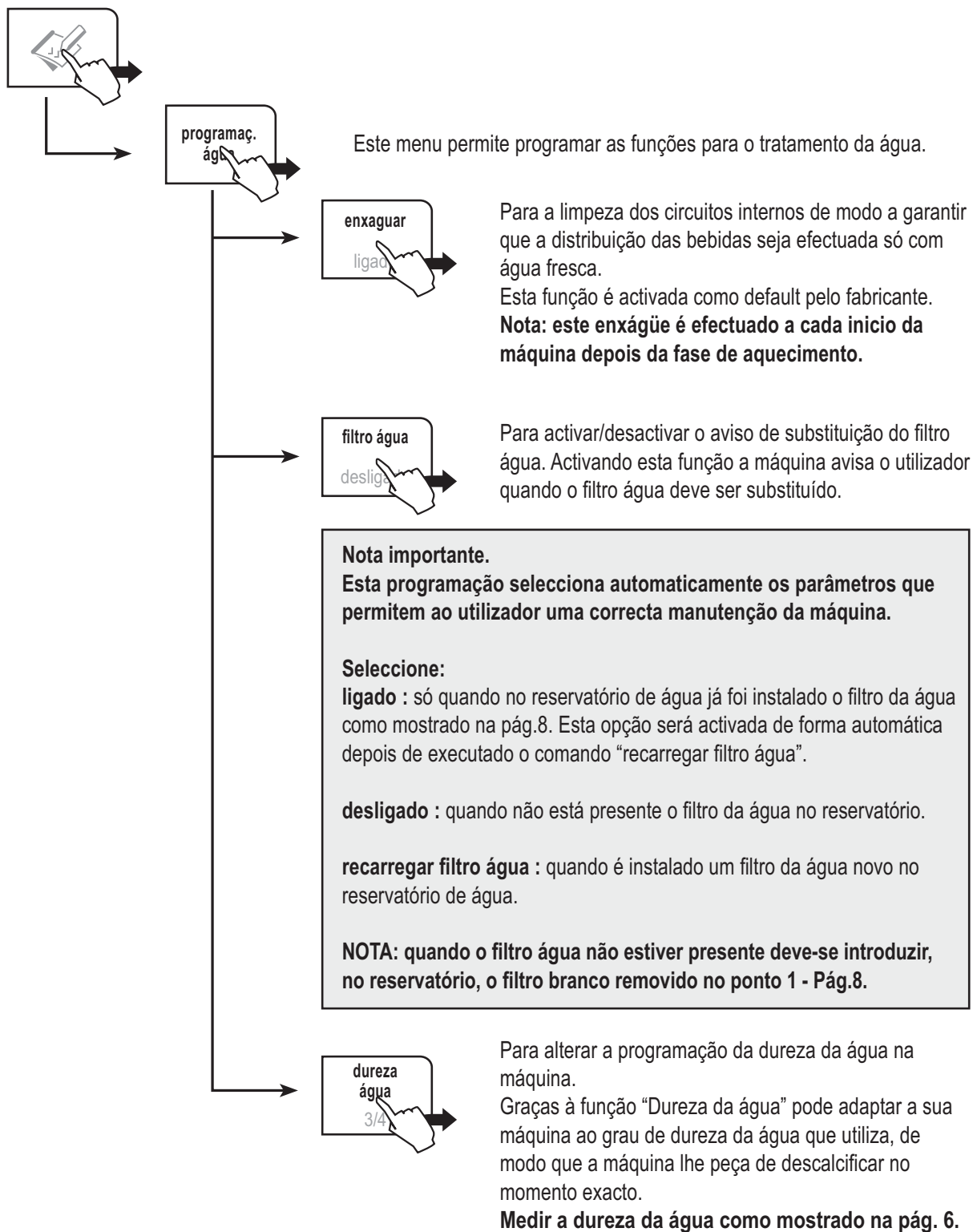
Depois de programados todos os menus seguintes, pressione

- para voltar à visualização anterior SEM salvar as novas programações;
- para salvar;
- para voltar ao menu principal SEM salvar as novas programações.

PROGRAMAÇÕES MÁQUINA



PROGRAMAÇÕES MÁQUINA



PROGRAMAÇÕES BEBIDAS



Para programar os parâmetros gerais de distribuição dos diferentes tipos de café. Pressione a tecla “programações bebida” no menu principal.



Seleccionando cada produto pode-se ajustar:



A pré-infusão: o café é levemente humedecido antes da infusão e isto faz ressaltar o aroma encorpado do café que vai ganhar um gosto excelente.

normal: activada.

forte: maior para ressaltar o gosto do café.

desligado: não é efectuada a pré-infusão.



A temperatura para a preparação de café.



A quantidade de café a moer e seleccionar o uso de café pré-moído.

Poderá saborear a sua bebida com a quantidade de café desejada ou poderá prepará-la com o café descafeinado utilizando a função “pré-moído”.

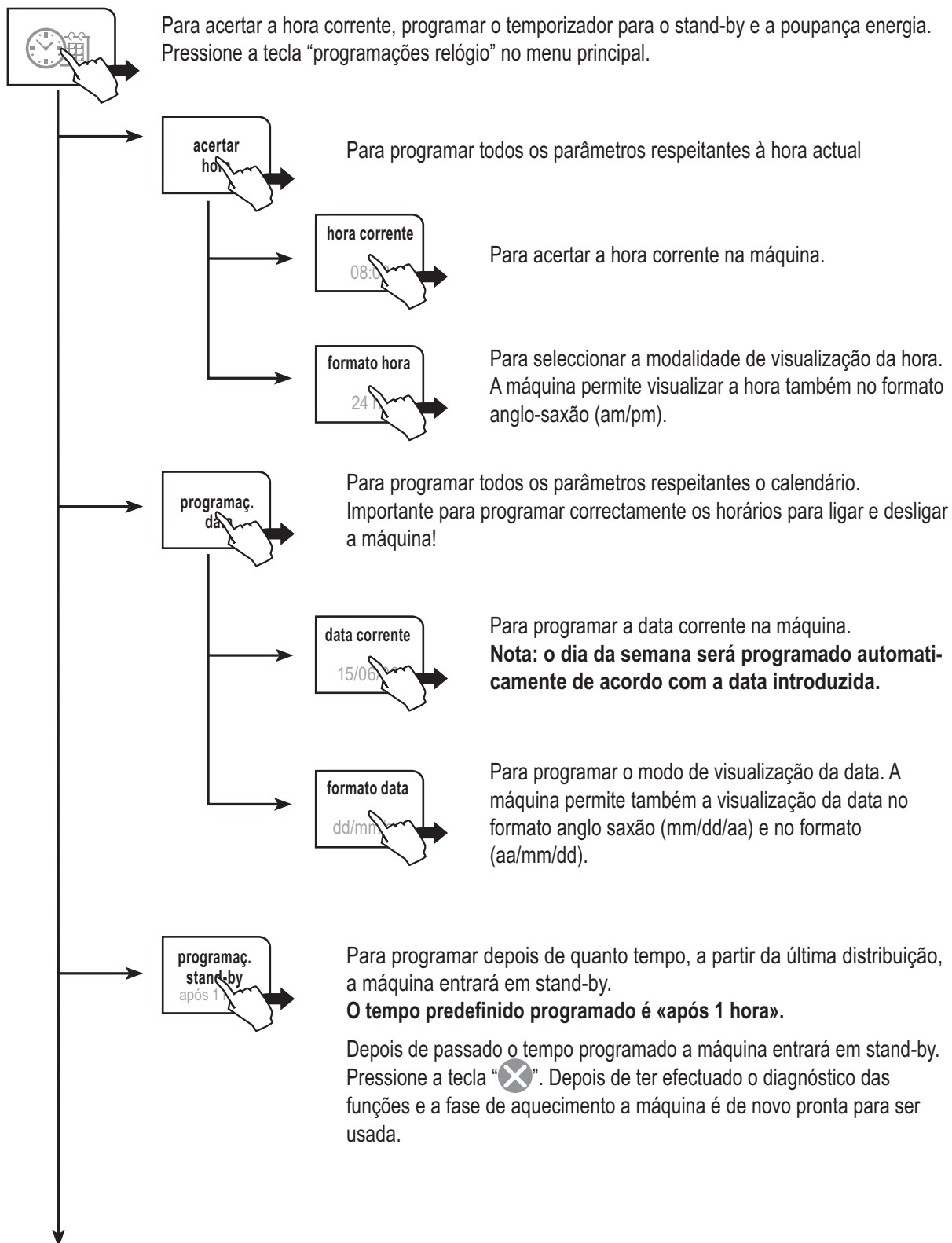


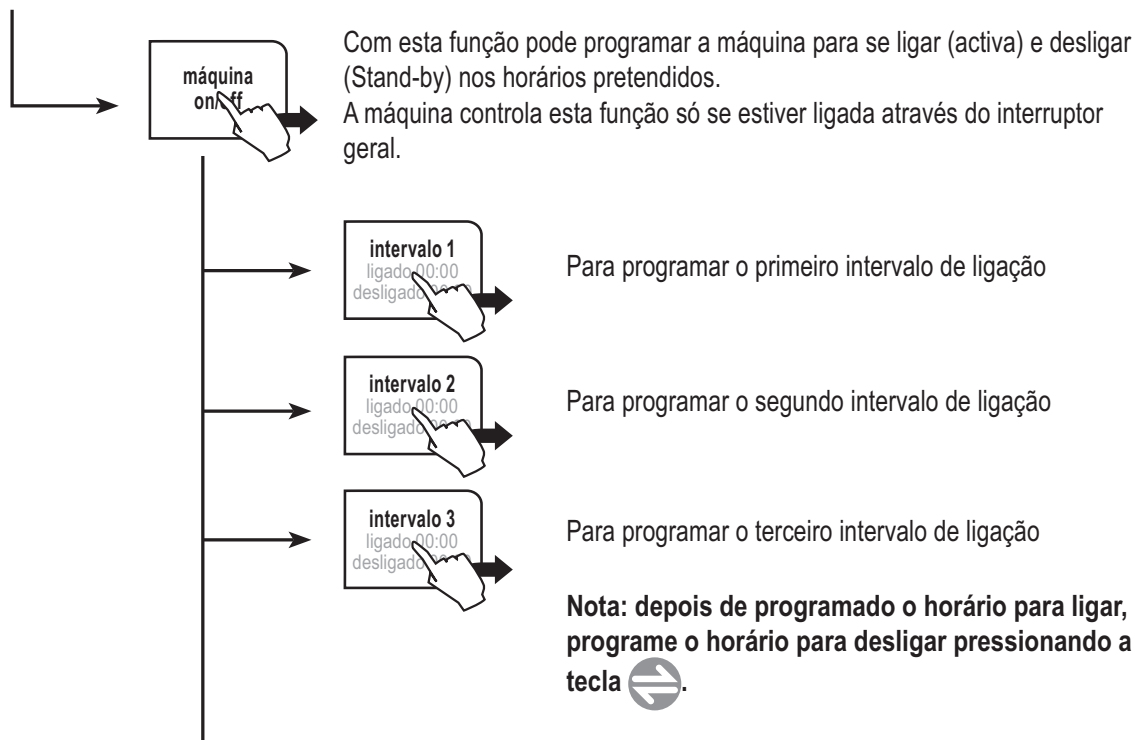
A quantidade de água a utilizar para a preparação de café. Pressione a tecla “altura café”

Nota: seleccione a quantidade de acordo com as chávenas que se deseja utilizar.

O estado actual de programação é indicado em correspondência de cada parâmetro.

PROGRAMAÇÕES RELÓGIO

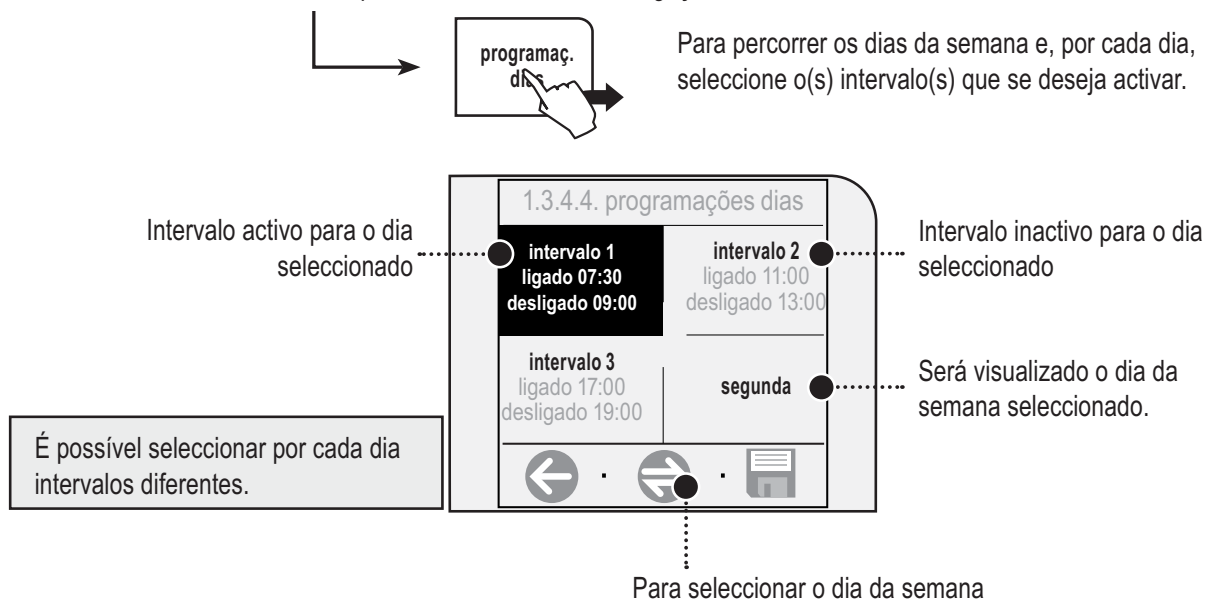




A correcta programação pede:

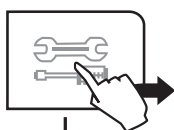
- de programar intervalos únicos para ligar e desligar a máquina.
- de escolher os dias em que estes intervalos estarão activos.

Aconselha-se de não sobrepor os intervalos de ligação.



Obs.: o Stand-by programado na página anterior é sempre introduzido; intervirá também durante os intervalos activos seleccionados nesta função. Caso seja necessário, regule a função Stand-by.

PROGRAMAÇÕES DE MANUTENÇÃO



Para limpar/realizar a manutenção de todos os circuitos internos da máquina. Pressione a tecla “programaç. de manutenção” no menu principal.



Esta função permite visualizar o número de produtos distribuídos por cada tipo de café, desde o último reset.



Esta função permite bloquear momentaneamente o touch screen (por ex. para realizar a limpeza do visor). Para reactivar o visor pressione “desbloq.” em baixo à direita e sucessivamente (dentro de dois segundos) “desbloq.” acima à esquerda (essa tecla aparecerá só depois de pressionada a anterior).



Esta função permite efectuar o ciclo de descalcificação (a máquina avisa quantos litros faltam para a descalcificação)



Esta função permite efectuar o ciclo de lavagem do grupo de distribuição.

MENU «CICLO DE LAVAGEM»

Para realizar a limpeza dos circuitos internos da máquina destinados à distribuição de café.

Para a lavagem do grupo de distribuição é suficiente realizar a limpeza com água como mostrado na pág.33. Esta lavagem completa a manutenção do grupo de distribuição. Aconselha-se a realizar este ciclo mensalmente ou a cada 500 cafés utilizando as pastilhas Saeco; é possível adquiri-las separadamente no seu revendedor de confiança.

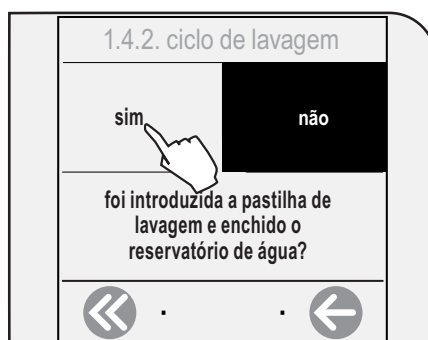
Nota: antes de realizar esta função certifique-se de que:

1. um recipiente de dimensões apropriadas tenha sido posicionado por baixo do grupo de distribuição;
2. no grupo de distribuição tenha sido introduzida a pastilha apropriada de limpeza;
3. encha o reservatório de água



**O CICLO DE LAVAGEM NÃO PODE SER INTERROMPIDO.
UMA PESSOA DEVE ESTAR PRESENTE DURANTE A OPERAÇÃO.**

Certifique-se de ter introduzido a pastilha como mostrado. Pressione a tecla “sim”



Aguarde o ciclo de lavagem terminar (cerca de 4 minutos); a máquina voltará ao menu principal.

MENU «CICLO DESCALCIFICAÇÃO CALDEIRA»

O indicado no manual de uso e manutenção tem prioridade com relação às indicações descritas nos acessórios e/ou materiais de uso vendidos separadamente, onde exista um problema.

Para realizar o ciclo automático de descalcificação. A descalcificação é necessária a cada 1-2 meses, quando a água sair mais lentamente que de costume ou quando a máquina avisar. A máquina deve estar ligada e realizará automaticamente a distribuição do descalcificante.



Atenção! Não beba a solução descalcificante e os produtos distribuídos até a conclusão do ciclo. Nunca utilize, baixo nenhuma circunstância, o vinagre como descalcificante.

Quando é realizada a descalcificação, é preciso estar presente durante toda a duração do processo (cerca de 40 minutos).

Utilize somente o descalcificante Saeco, que foi estudado para respeitar as características técnicas da máquina, mantendo o seu desempenho ao longo do tempo, respeitando totalmente a segurança para o consumidor. A solução descalcificante deverá ser eliminada de acordo com o previsto pelo fabricante e/ou pelas normas vigentes no país de utilização.



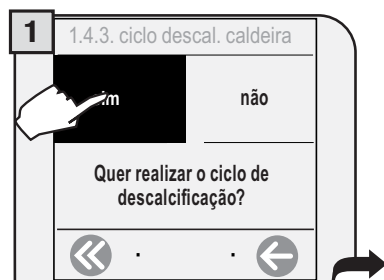
Obs. Antes de iniciar o ciclo de descalcificação assegure-se que:

1. esteja posicionado debaixo do tubo da água um recipiente de dimensões apropriadas;
2. O FILTRO DE ÁGUA "INTENZA" TENHA SIDO REMOVIDO.



Pressione a tecla
"ciclo descal. caldeira"

A descalcificação é realizada a uma temperatura controlada. Se a máquina estiver fria, aguarde o alcance da temperatura certa; caso contrário, será preciso realizar o arrefecimento da caldeira da maneira seguinte:



Pressione "sim" para iniciar

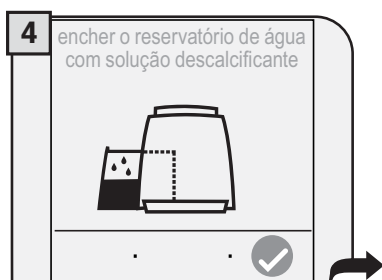


Posicione um recipiente de dimensões apropriadas por baixo do tubo de distribuição de água quente.



Vire o botão até a marca .

A máquina pode solicitar, nas várias operações, a abertura (ref. ) ou o fechamento (ref. ) do botão para permitir a correcta gestão das várias operações. Vire o botão como indicado no visor quando solicitado.



Quando aparecer a mensagem seguinte a caldeira estará à temperatura certa.



Deite todo o conteúdo da garrafa de descalcificante concentrado Saeco no reservatório de água e encha-o com água fresca potável até alcançar o nível MÁX. Introduza novamente o reservatório na máquina.



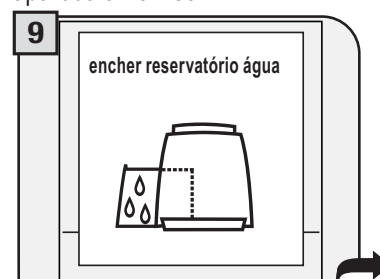
Pressione a tecla  para iniciar:



A máquina iniciará a distribuir a solução descalcificante através do tubo de distribuição de água quente. A distribuição acontecerá por intervalos preestabelecidos, para permitir agir à solução de forma eficaz.



Os intervalos são visualizados de maneira a poder verificar o estado de avanço do processo.



Quando a solução terminar, aparecerá no visor:

Retire o reservatório de água, lave-o com água fresca potável para eliminar resíduos de solução descalcificante, depois encha-o com água fresca potável.

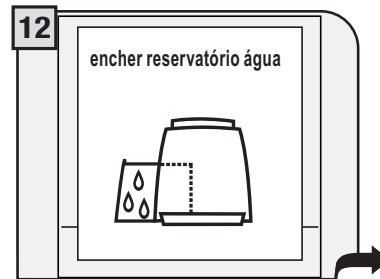
Introduza o reservatório cheio de água fresca potável.



Realize o enxágue dos circuitos da máquina pressionando a tecla.



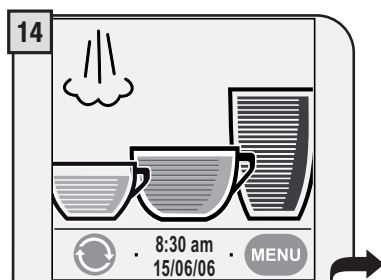
A máquina realizará o enxágue. Durante o enxágue, a máquina poderá pedir para encher o reservatório de água.



Depois de terminado o enxágue, aparecerá a visualização seguinte. Remova o reservatório, instale novamente, se desejado, o filtro água e encha-o com água fresca potável.



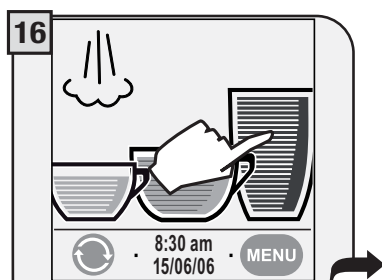
Vire o botão até a posição de repouso (●).



Depois de terminada a descalcificação, volte ao menu principal para a distribuição de produtos.



Posicione uma chávena debaixo do distribuidor.



Pressione o ícone correspondente ao café longo no visor; uma vez para 1 chávena. A distribuição é iniciada.



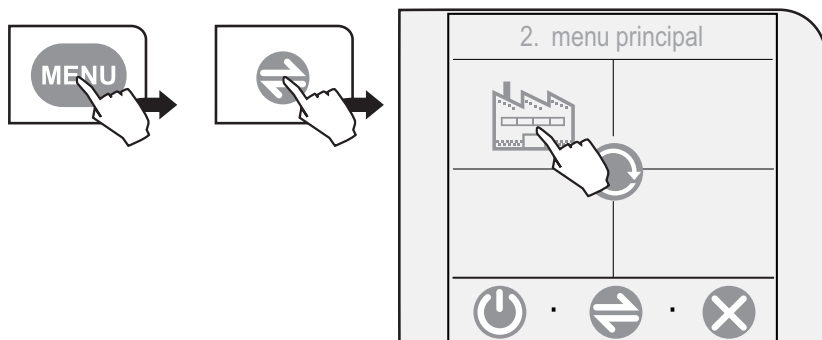
No final da distribuição, esvazie a chávena. Repita a operação do ponto 15. Depois disso a máquina está pronta.

NOTA: quando o filtro água não estiver presente deve-se introduzir, no reservatório, o filtro branco removido no ponto 1 - Pág.8.

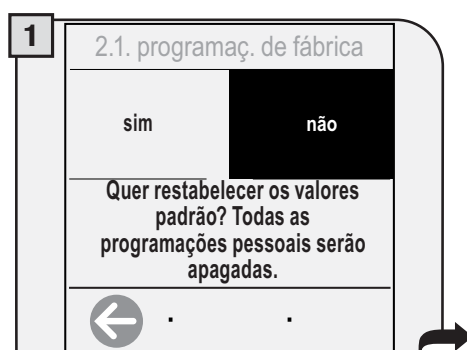
Depois de ter realizado a descalcificação, lave o grupo café como descrito no capítulo "Limpeza e Manutenção".

PROGRAMAÇÕES DE FÁBRICA

Neste menu está incluída a função para restaurar todos os valores de fábrica.

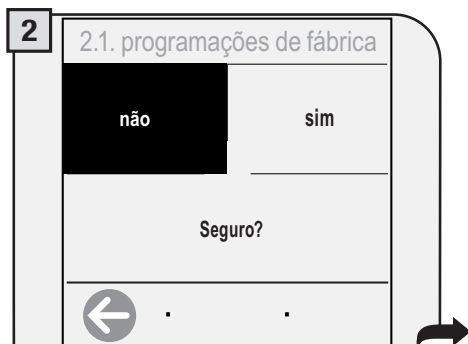


Pressione a tecla “programaç. de fábrica”.

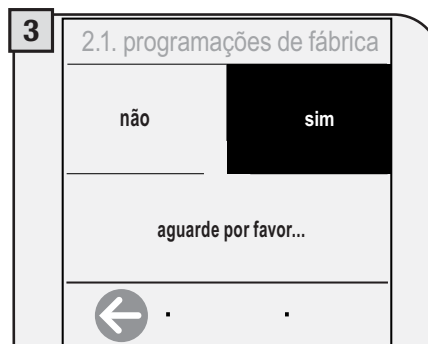


Se for seleccionado “sim” será pedida uma confirmação seguinte com teclas invertidas.

TODAS AS PROGRAMAÇÕES PESSOAIS SERÃO APAGADAS E NÃO PODERÃO SER MAIS RECUPERADAS; DEPOIS DE RESTABELECIDAS AS PROGRAMAÇÕES, SERÁ PRECISO, SE QUISER, REPROGRAMAR TODAS AS FUNÇÕES DA MÁQUINA.



Ao seleccionar “sim” será realizado o restabelecimento.



Sucessivamente todos os parâmetros serão restabelecidos

MANUTENÇÃO DURANTE O FUNCIONAMENTO

Durante o funcionamento normal pode aparecer a mensagem “esvaziar gaveta borras”. Esta operação deve ser realizada quando a máquina está a funcionar.



Retire a gaveta de recolha das borras.



Esvazie-a e lave-a.

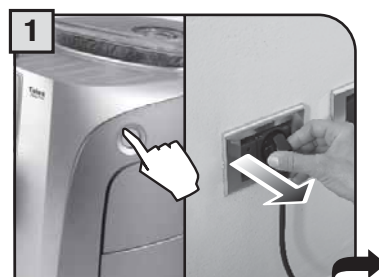
Ao esvaziar as borras com a máquina desligada ou quando não for sinalizado no visor, não será zerada a contagem das borras depositadas na gaveta. Por isso a máquina poderá visualizar a mensagem “esvaziar gaveta borras” mesmo depois de distribuídos apenas uns cafés.

LIMPEZA GERAL DA MÁQUINA

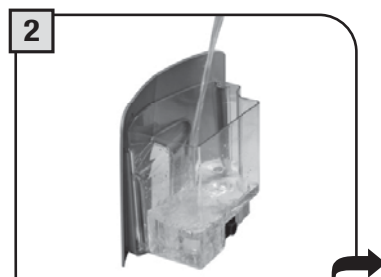
A limpeza abaixo indicada deve ser realizada pelo menos uma vez por semana.

Nota: se a água ficar durante uns dias no reservatório, não a utilize.

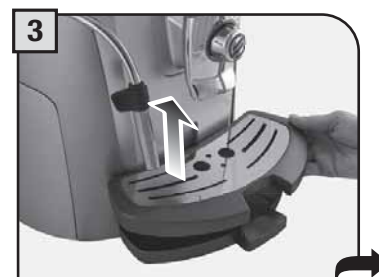
ATENÇÃO! não mergulhe a máquina na água.



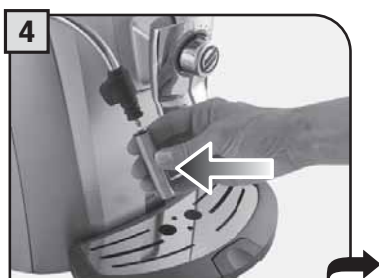
Desligue a máquina e tire a ficha da tomada.



Lave o reservatório e a tampa.



Retire a bandeja de limpeza, esvazie-a e lave-a.



Retire a parte terminal do tubo vapor; volte a introduzi-la.



Retire e lave o suporte do tubo vapor; volte a introduzi-lo.



Limpe com um pano seco o compartimento de café pré-moído. Limpe o visor.

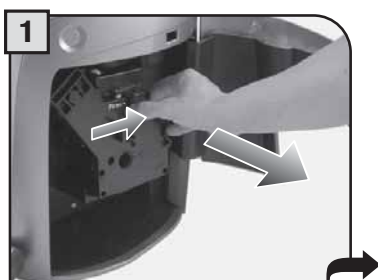
LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO

O grupo de distribuição deverá ser limpo pelo menos uma vez por semana. Antes de extrair o grupo será preciso retirar a gaveta de recolha das borras como mostrado na fig. 1 da pág.32.

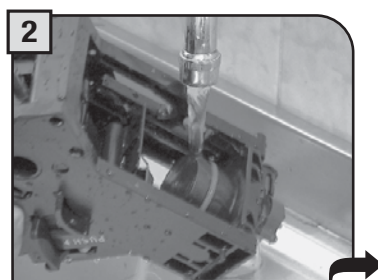
Lave o grupo de distribuição com água morna.

Lubrifique o grupo de distribuição depois de cerca de 500 distribuições. É possível comprar a graxa para a lubrificação do grupo de distribuição nos centros de assistência autorizados.

ATENÇÃO! Não lave o grupo de distribuição com detergentes que podem comprometer o correcto funcionamento dele. Não o lave na máquina de lavar louça.



1 Pressione o botão PUSH para extrair o grupo de distribuição.



2 Lave o grupo e o filtro; seque-o.



3 Lubrifique as guias do grupo só com a graxa fornecida.



4 Distribua a graxa uniformemente nas duas guias laterais.



5 Certifique-se de que o grupo esteja na posição de repouso; as duas marcas deverão coincidir.



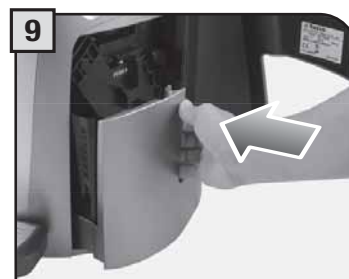
6 Certifique-se de que os componentes estejam na posição correcta. O gancho mostrado deve ficar na posição correcta; para verificar pressione firmemente a tecla "PUSH".



7 A alavanca posicionada na parte traseira do grupo deve ficar em contacto com a base.



8 Volte a colocá-lo sem pressionar a tecla PUSH!

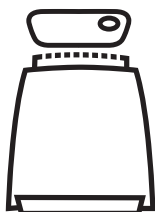


9 Introduza a gaveta de recolha das borras. Feche a porta de serviço.

MENSAGEM GUIA VISUALIZADA

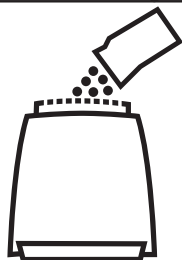
COMO RESTABELECECER A MENSAGEM

fechar tampa café



Feche a tampa do recipiente de café em grãos para poder distribuir qualquer produto.

adicionar café em grãos



Encha o recipiente de café com café em grãos.

introduzir grupo



Introduza o grupo de distribuição no próprio encaixe.

introduzir gaveta borras



Introduza a gaveta de recolha das borras.

MENSAGEM GUIA VISUALIZADA

COMO RESTABELECEER A MENSAGEM

esvaziar gaveta borras

Retire a gaveta de recolha das borras e deite as borras num recipiente apropriado.

Nota: a gaveta de recolha das borras deverá ser esvaziada só quando a máquina o pedir e com a máquina ligada. O esvaziamento da gaveta com máquina desligada não permitirá memorizar na máquina o esvaziamento realizado.

porta aberta

Para poder tornar operativa a máquina será preciso fechar a portinhola de serviço.

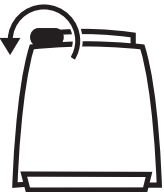
encher reservatório água

Retire o reservatório e encha-o com água fresca potável

esvaziar bandeja limpeza

Abra a porta lateral e esvazie a bandeja de limpeza que fica por baixo do grupo de distribuição.

Atenção: ao realizar esta operação com a máquina ligada, a própria máquina regista o esvaziamento da gaveta de recolha das borras anulando o respectivo contador; por este motivo será preciso deitar fora também as borras de café.

MENSAGEM GUIA VISUALIZADA	COMO RESTABELECEER A MENSAGEM
fechar botão vapor 	Rode o botão na direcção indicada até o colocar na posição de repouso (●).
substituir filtro água	O filtro água deve ser substituído nos seguintes casos 1. depois de distribuídos 60 litros de água; 2. depois de passados 60 dias desde a sua instalação; 3. depois de passados 20 dias sem utilizar a máquina. Nota: esta mensagem aparecerá só se for seleccionado «introduzido» na função do filtro de água (veja pág.23).
jarra retirada milk island retirado	O botão vapor foi virado para a posição  e o Milk Island não está instalado ou a jarra não está posicionada correctamente. Instale o Milk Island ou posicione correctamente a jarra. Caso contrário vire o botão para a posição de repouso (●).
descalcificar	Realize um ciclo de descalcificação dos circuitos internos da máquina.
Stand-by	Pressione a tecla 

DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal	Veja plaqueta posicionada no aparelho
Potência nominal	Veja plaqueta posicionada no aparelho
Alimentazione	Veja plaqueta posicionada no aparelho
Material do corpo	Plástico
Dimensões (l x a x p)	313 x 372 x 426 mm
Peso	9 Kg
Comprimento do cabo	1200 mm
Painel de comando	Frontal (TOUCH-SCREEN)
Depósito de água	1,7 litros – Extraível
Capacidade depósito de café	250 gramas de café em grãos
Pressão da bomba	15 bar
Caldeira	Aço inox
Moinho de café	Com mós de cerâmica
Quantidade de café moído	7 - 10,5 g
Dispositivos de segurança	Válvula de segurança de pressão caldeira – duplo termóstato de segurança.

Sob reserva de modificações de construção e realização devidas ao progresso tecnológico.

Máquina conforme com a Directiva Europeia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92), relativa à eliminação das rádio-interferências.

INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA A UTILIZAÇÃO CORRECTA DO FILTRO INTENZA

Para utilizar correctamente o filtro água Intenza enumeramo-vos algumas advertências que se devem tomar em consideração:

1. Guarde o filtro água num ambiente fresco e protegido do sol; a temperatura do ambiente deve estar compreendida entre os +1°C e os +50°C;
2. Leia atentamente as instruções de utilização e as advertências de segurança anexas em cada filtro.
3. Guarde as instruções do filtro em anexo juntamente com o manual.
4. As instruções descritas no presente manual integram aquelas introduzidas no manual, porque analisam a aplicação específica do filtro na máquina.

SOS EM CASO DE EMERGÊNCIA

Retire imediatamente a ficha da tomada de rede.



UTILIZE EXCLUSIVAMENTE O APARELHO

- Em lugar fechado
- Para preparar café, água quente e para aquecer o leite.
- Para uso doméstico.
- O aparelho não é destinado a ser utilizado por pessoas (inclusive as crianças) com capacidades físicas, mentais ou sensoriais reduzidas ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que não estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela segurança deles ou não sejam ensinadas por ela sobre o uso do aparelho.
- Mantenha as crianças sob a supervisão, para evitar que brinquem com o aparelho.

PRECAUÇÕES PARA O USO DA MÁQUINA



- Não utilize a máquina para fins diferentes daqueles acima indicados, a fim de evitar perigos.
- Não introduza nos depósitos substâncias diferentes daquelas indicadas no manual de instruções.
- Durante o normal enchimento de qualquer depósito, é obrigatório fechar todos os depósitos próximos.
- Encha o depósito de água apenas com água fresca potável: água quente e/ou outros líquidos poderiam danificar a máquina.
- Não utilize água adicionada com dióxido de carbono.
- No moinho de café é proibido introduzir os dedos e qualquer material que não seja café em grãos.
- Antes de trabalhar no interior do moinho de café desligue a máquina através do interruptor geral e tire a ficha da tomada de corrente.
- Não introduza café solúvel ou em grãos dentro do depósito de café moído.
- Para fazer funcionar a máquina, utilize só os dedos da mão.

LIGAÇÃO À REDE

A ligação à rede eléctrica deve ser realizada de acordo com as normas de segurança vigentes no país de utilização.



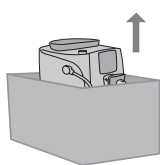
A tomada, em que ligar a máquina deverá ser:

- conforme com o tipo de ficha instalada na própria máquina;
- dimensionada a fim de respeitar os dados da plaqueta de dados no fundo do aparelho.
- ligada a uma eficiente instalação de ligação à terra.

O cabo de alimentação, não deve:

- entrar em contacto com qualquer tipo de líquido: perigo de choque eléctrico e/ou incêndio;
- ser esmagado e/ou entrar em contacto com superfícies cortantes;
- ser utilizado para deslocar a máquina;
- ser utilizado se estiver danificado;
- ser manuseado com as mãos húmidas ou molhadas;
- ser enrolado quando a máquina estiver funcionando.
- ser alterado.

INSTALAÇÃO



- Escolha uma superfície de apoio bem nivelada (não deverá ultrapassar 2° de inclinação), sólida e firme.
- Não instale a máquina em lugar onde pode ser utilizado um jacto de água.
- Temperatura ideal de funcionamento: 10°C+40°C
- Humidade máxima: 90%.
- O lugar deve estar suficientemente iluminado, ventilado, higiénico e a tomada de corrente deve ser facilmente alcançável.
- Não a coloque acima de superfícies incandescentes!
- Ponha a máquina pelo menos a 10 cm de distância das paredes e das chapas de cozinhar.
- Não utilize em ambientes cuja temperatura possa alcançar valores iguais e/ou inferiores a 0°C; se a máquina atingir essas condições contacte o centro de assistência para efectuar um controlo de segurança.

- Não utilize a máquina perto de substâncias inflamáveis e/ou explosivas.
- É proibido utilizar a máquina em atmosfera explosiva, agressiva ou de alta concentração de pós ou substâncias oleosas em suspensão no ar;
- Não instale a máquina acima de outras aparelhagens.



PERIGOS

- O aparelho não deve ser utilizado por crianças e pessoas não informadas sobre o seu funcionamento.
- O aparelho está perigoso para as crianças. Se ficar sem guarda, desligue-o da tomada de alimentação.
- Não deixe os materiais utilizados para a embalagem da máquina ao alcance das crianças.
- Não dirija para si e/ou para outros o jacto de vapor sobreaquecido e/ou de água quente: perigo de queimaduras.
- Não introduza objectos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Não toque na ficha com as mãos e pés molhados, não retire-a da tomada puxando o cabo.
- Atenção: perigo de queimaduras pelo contacto com a água quente, o vapor e o bico de água quente.



AVARIAS

- Não utilize o aparelho no caso de avaria verificada ou suspeita, por exemplo após uma queda.
- Eventuais consertos deverão ser realizados pelo serviço de assistência autorizado.
- Não utilize um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência aos clientes. (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Desligue o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço. Perigo de queimaduras!



LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO

- Para a limpeza dos circuitos do leite e do café utilize apenas detergentes aconselhados e fornecidos junto da máquina. Não utilize estes detergentes para outros fins.
- Antes de limpar a máquina, é indispensável posicionar o interruptor geral sobre DESLIGADO (0); desligue a ficha da tomada de corrente e aguarde a máquina se arrefecer.
- Não permita que o aparelho entre em contacto com jactos de água ou seja mergulhado em água.
- Não seque as peças da máquina em fornos convencionais e/ou de microondas.
- O aparelho e os seus componentes devem ser limpos e lavados após um período de não utilização do aparelho.



PEÇAS SOBRESSELENTES

Por razões de segurança, utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

DESMANTELAMENTO

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.

O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

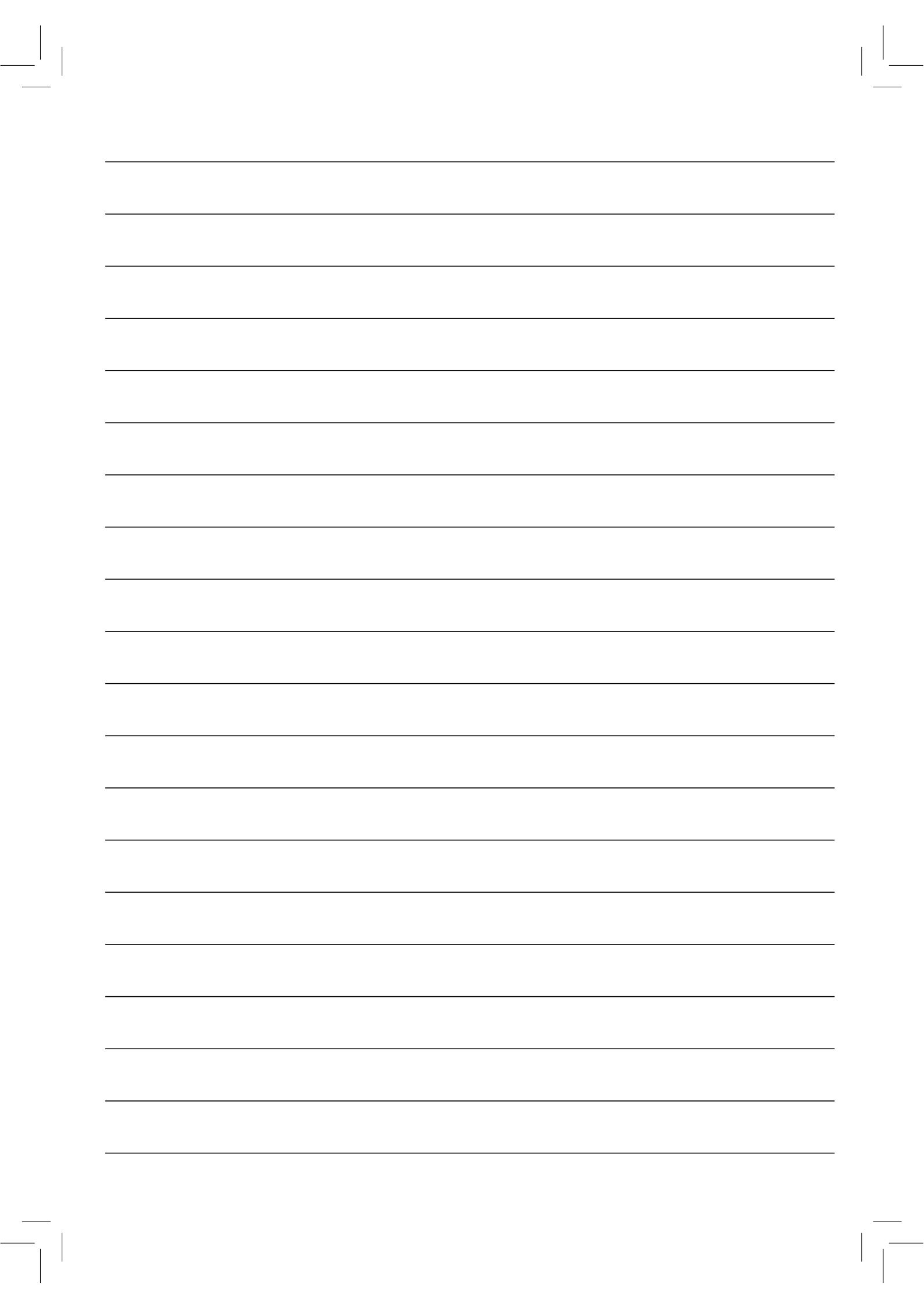
Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

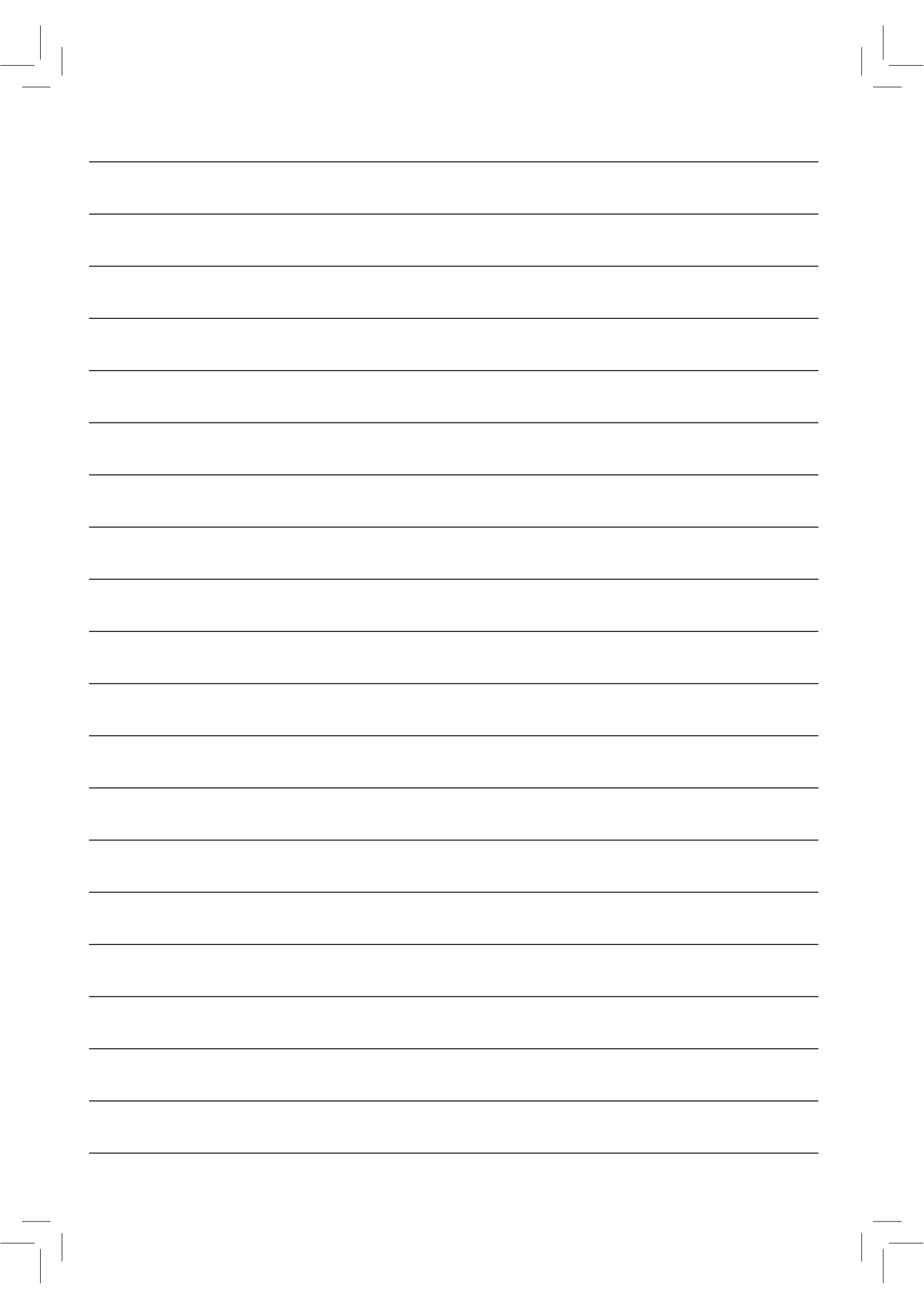


ANTI-INCÊNDIO

Em caso de incêndio utilize extintores de dióxido de carbono (CO₂).

Não utilize água ou extintores de pó.





El fabricante se reserva el derecho de modificar el producto sin aviso previo.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.

Type SUP-032AR Cod.15002199 Rev.00 del 15-02-10